

Lenguas Extranjeras

1. Presentación del área

La riqueza del paisaje lingüístico y cultural de la provincia de Santa Fe, hogar de inmigrantes del pasado y del presente y participe activa en la construcción de lazos regionales, propicia y favorece la enseñanza de lenguas extranjeras en la Educación Primaria. El aprendizaje temprano de lenguas extranjeras fortalece la flexibilidad cognitiva, la creatividad en la resolución de problemas, el control y la atención. Facilita además el desarrollo de la conciencia metalingüística, la habilidad para interactuar apropiadamente con diferentes interlocutores en contextos comunicativos diversos y las posibilidades para aprender otras lenguas. Las lenguas extranjeras constituyen además un capital cultural a distribuir y redistribuir: su enseñanza en la educación formal contribuye a la democratización de conocimientos socialmente valorados.

La presente propuesta curricular se enmarca en la Ley de Educación Nacional, que garantiza el derecho a aprender al menos una lengua extranjera en todas las escuelas primarias y secundarias del país (art. 87) y se orienta según los NAP de Lenguas Extranjeras (Res. CFE 181/12) y los principios de la política curricular de la jurisdicción. Los NAP postulan la enseñanza de lenguas extranjeras integrada al conjunto de saberes incluidos en la educación obligatoria. Para su abordaje proponen una perspectiva plurilingüe e intercultural que resalta su dimensión formativa. El valor formativo puede entenderse por oposición a los propósitos instrumentales: si bien las lenguas tienen una función comunicativa que ha sido priorizada en su enseñanza, su valor formativo reside en los aportes que pueden realizar a la alfabetización inicial y avanzada en la lengua de escolarización (el español), al desarrollo cognitivo de las niñas y adolescentes y a los procesos singulares y sociales de construcción de identidades.

Este diseño adopta una perspectiva plurilingüe e intercultural en cuanto “apunta a tornar visibles las relaciones entre las lenguas y culturas que están o podrían estar en el currículum y a sensibilizar hacia la pluralidad constitutiva de estas lenguas y culturas” (NAP, 2012, p. 12). Esta propuesta curricular celebra y promueve la diversidad y los encuentros y producciones entre lenguas (sean estas lenguas extranjeras, de pueblos originarios, Lengua de Señas Argentina, el español como lengua materna y/o de escolarización y sus diferentes variedades). Por esta razón, Santa Fe propone la enseñanza de una lengua extranjera en la Educación Primaria, entre las siguientes opciones: alemán, francés, inglés, italiano y portugués.

En el Nivel Primario, la enseñanza de las lenguas extranjeras debe aspirar no solo al desarrollo de la competencia comunicativa o de un repertorio de saberes lingüísticos, sino (y principalmente) a la educación para el ejercicio de la ciudadanía intercultural. Se trata de preparar y predisponer a las infancias y adolescencias para:

- Interactuar con otras personas, haciendo uso de todos los recursos a disposición para sostener la comunicación y disfrutar de la interacción,

- Reflexionar sobre las ideas y prácticas propias y ajenas y comparar diferentes lenguas y culturas y
- Asumir una participación responsable en la comunicación en el aula, en la escuela y en la comunidad.

La interacción puede desplegarse de múltiples formas: en las situaciones comunicativas propias del aula, en el intercambio mediado por la lengua extranjera con personas de otras culturas, en el acceso a textos auténticos en la lengua extranjera (literatura, obras de arte, cine, folletería, etc.). En el marco de la interacción, deben propiciarse experiencias que favorezcan el desarrollo de actitudes propias de la competencia intercultural, como el interés, la exploración, la apertura y la capacidad para descentrarse, establecer relaciones y negociar interpretaciones.

Estas experiencias educativas pueden ser diseñadas desde los enfoques transversales (Ciudadanía, Derechos Humanos y Participación; Educación Intercultural; Educación Sexual Integral; Educación Ambiental Integral y Educación y Cultura Digital) en diálogo con las demás áreas curriculares e involucrar acciones para el abordaje de problemáticas escolares y comunitarias relacionadas.

La presente propuesta, que apunta al desarrollo de la interculturalidad y al gradual ejercicio de una ciudadanía crítica, toma como punto de partida para la enseñanza de la lengua extranjera los textos escritos, orales y multimedia que materializan las prácticas culturales de las infancias. Aún en textos simples, como un saludo, un trabalenguas, una canción de cuna o una tarjeta de cumpleaños, el estudiantado podrá, con la guía docente, reflexionar acerca de las pautas culturales de su contexto de producción, la práctica social en la cual se inscriben, la intencionalidad de su emisor y sobre cómo la selección de una palabra, un gesto, un tono, un modo, un color o una imagen opera en la construcción de significados.

A medida que el estudiantado se familiariza con los textos en lenguas extranjeras, la docencia mediará en la reflexión sobre sus propiedades culturales, genéricas, pragmáticas, sintácticas, léxicas y fonológicas a través de la reflexión metalingüística. Este tipo de reflexión es cognitivamente demandante, por lo que se desarrollará gradualmente a través de la escolaridad. Es fundamental, además, vivenciar el texto en todos esos niveles: festejar un cumpleaños, preparar las invitaciones, saludar y agradecer apropiadamente y cantar el “Feliz cumpleaños”, por ejemplo (todo esto en la lengua extranjera), así como celebrar el aniversario de la escuela o de la comunidad donde viven.

Cualquier proyecto didáctico pensado desde esta perspectiva incluirá textos de interés de las infancias y adolescencias provenientes de otras áreas de conocimiento o de la literatura infantil, tanto en la lengua extranjera como en otras lenguas conocidas. A la hora de seleccionarlos, construirlos o adaptarlos, la docencia debe asegurarse de que los textos y las tareas de las cuales son parte sean no solo comprensibles para el grupo, sino también representativos de sus identidades diversas y de sus diferentes modos de acceder e involucrarse con el conocimiento. Las y los docentes de lenguas extranjeras ocupan un lugar de mediación (de intervención intencional y planificada) entre la lengua, los materiales didácticos y los grupos de la Educación Primaria, una mediación informada por sus saberes acerca de la lengua, de las particularidades de los contextos y de las singularidades de las y los estudiantes.

Una propuesta curricular para Lenguas Extranjeras para los años por venir representa un desafío pedagógico y un compromiso ético, especialmente tratándose de una propuesta inaugural que busca garantizar el derecho de niñas, niños y adolescentes a aprender una lengua extranjera en las escuelas.

1.1. El alemán en la Educación Primaria santafesina

El alemán tiene una larga, aunque basculante, tradición en el sistema escolar argentino. En el año 1843 se fundó la primera escuela alemana en Argentina, primera también en toda América Latina. Debido a la gran cantidad de población de habla germana que había en ese momento, en la mayoría de las escuelas (casi todas privadas) el idioma alemán fue durante muchos años no solo una materia sino también la lengua de enseñanza de otras disciplinas.

En 1855 ingresaron al territorio de la provincia de Santa Fe mil familias de labradores europeos, en su mayoría de origen suizo o alemán. Un año después se fundó en la provincia la primera colonia agrícola del país, la colonia Esperanza, y se dio así inicio a un proceso de avance y progreso en materia de producción agrícola. Pocos años más tarde, se fundarían también en la provincia las colonias de San Carlos, San Jerónimo Norte, Humboldt, Franck, entre otras, habitadas inicialmente por pobladores suizoalemanes. Con el tiempo, fueron paulatinamente convirtiéndose en pueblos y mantuvieron una fuerte impronta cultural y lingüística, herencia hoy inscripta en la historia social, política y cultural de la población. Es por esto que el idioma alemán en la Educación Primaria ofrece la posibilidad de fortalecer la interculturalidad a través del diálogo con la historia, con expresiones culturales y estructuras lingüísticas diferentes del español que amplían las maneras de pensar, de crear y de vivir, y que enriquecen la propia perspectiva del mundo de niños y niñas.

1.2. El francés en la Educación Primaria santafesina

En el marco de una propuesta educativa que promueve el plurilingüismo, la inclusión y el derecho a aprender lenguas extranjeras desde edades tempranas, la enseñanza de francés en las escuelas primarias de la provincia se fundamenta en una serie de razones pedagógicas, lingüísticas y culturales. Al tratarse de una lengua romance, el francés comparte raíces estructurales con el español, lo que facilita el desarrollo de competencias lingüísticas y metalingüísticas. Esta proximidad permite que las infancias y las adolescencias reflexionen sobre su propia lengua, establezcan comparaciones, enriquezcan sus saberes y desarrollen una conciencia lingüística más amplia, lo que potencia su creatividad, su capacidad de razonamiento y sus habilidades comunicativas. Desde esta perspectiva, el aprendizaje del francés contribuye a la alfabetización al promover una comprensión más profunda del lenguaje como herramienta cultural y social.

Por otra parte, la lengua francesa vehiculiza la francofonía, una comunidad internacional plural presente en los cinco continentes, de la cual Argentina forma parte desde 2016 a través de la Organización Internacional de la Francofonía (OIF). Esta pertenencia refuerza la dimensión intercultural del aprendizaje del francés y ayuda, a través del reconocimiento y la incorporación

de esta diversidad, a construir una ciudadanía abierta, solidaria y comprometida con los valores de la paz, los Derechos Humanos, la diversidad cultural y el desarrollo sostenible.

Finalmente, el francés en Santa Fe no es ajeno al territorio: su presencia histórica y cultural en la provincia permite recuperar memorias migrantes y resignificar identidades locales. En este sentido, el Convenio Marco de Cooperación firmado conjuntamente entre el Gobierno de la Provincia de Santa Fe y la Embajada de Francia (Convenio 12.031, 2022), junto con la pertenencia de Argentina a la Organización Internacional de la Francofonía (OIF), abre posibilidades concretas para la formación docente y el acceso a recursos pedagógicos genuinos y actuales. Esta iniciativa se enmarca en una política educativa provincial que no solo impulsa la enseñanza de francés, sino que también destina recursos específicos para garantizar su implementación efectiva. Enseñar francés es, entonces, una elección pedagógico-curricular y también una apuesta política por una educación pública con proyección global.

1.3. El inglés en la Educación Primaria santafesina

Más allá del valor instrumental de esta lengua (de sus reconocidos beneficios sociales, académicos y laborales), en la Educación Primaria el inglés, que hasta hoy viene enseñándose de manera extendida solo en Séptimo Grado, contribuye a la construcción de proyectos escolares, comunitarios y de vida de carácter colectivo y transformador.

Con una larga trayectoria en el sistema educativo, la enseñanza de inglés en el Nivel Primario presenta nuevos desafíos. Debe pensarse situada en los territorios particulares de las escuelas y dirigida a las infancias y a las adolescencias diversas que efectivamente habitan las aulas. En el proceso de construir propuestas didácticas, se debe realizar una apropiación crítica de los materiales editoriales tradicionales (*coursebooks*) y garantizar la incorporación frecuente de otros materiales y recursos coherentes con los principios fundantes de este diseño. Esto requerirá de la docencia una mirada atenta al momento de la planificación, para asegurar que los grupos de estudiantes se vean representados en toda su diversidad.

Otro aspecto fundamental, dada la centralidad que ha tenido la perspectiva monolingüe (*English Only*) en la enseñanza de inglés, es la necesidad de hacer uso de todo el repertorio lingüístico del estudiantado para apoyar su comprensión. Para esto, se requiere planificar los momentos y los modos para que el español, como lengua de escolarización, sea no solo un andamiaje necesario, sino deseable en la promoción de la dimensión intercultural y de la construcción de una ciudadanía crítica.

Así pensada, la enseñanza de inglés permite que las infancias y adolescencias expresen sus identidades y se involucren en el abordaje de temáticas de las culturas en una lengua otra en múltiples lenguajes.

1.4. El italiano en la Educación Primaria santafesina

La inmigración proveniente de Italia dejó una huella profunda en la construcción de la identidad nacional y en el desarrollo cultural de la provincia de Santa Fe. Aunque históricamente menos presente en el ámbito escolar, su lengua y sus tradiciones se mantuvieron vivas en el seno familiar y comunitario como parte de un legado valioso.

La incorporación de la lengua italiana al diseño curricular del Nivel Primario inaugura una etapa fundacional: reconoce la presencia histórica de esa comunidad en la provincia y proyecta su vigencia en la formación de nuevas generaciones. Su enseñanza temprana promueve competencias comunicativas e interculturales en diálogo con un legado que se actualiza y se entrelaza con el entramado educativo.

Desde una perspectiva plurilingüe e intercultural, esta propuesta favorece el desarrollo de capacidades metalingüísticas, el contacto con otras lenguas y la construcción de una ciudadanía abierta a la diversidad. Se trata de una experiencia formativa que amplía horizontes, estimula la reflexión sobre el lenguaje y fortalece el vínculo emocional con el patrimonio compartido. Por su sonoridad clara, su estructura accesible y su estrecha relación con el arte y la cultura, la lengua italiana ofrece múltiples posibilidades expresivas y creativas en el contexto escolar. Su enseñanza convoca a la docencia, a las infancias y a la comunidad a reconstruir una marca identitaria que sigue viva en la memoria colectiva.

La docencia tiene la oportunidad de recuperar, junto a otras disciplinas, los lazos históricos, sociales y culturales de nuestra zona en diálogo con las ciudades y las localidades hermanadas, cuyas historias comunes posibilitan celebrar acuerdos de cooperación y de intercambio en el marco de los múltiples convenios bilaterales vigentes entre Argentina e Italia. La lengua italiana en el Nivel Primario se configura como un acto de ampliación de derechos en sintonía con las raíces y con la ciudadanía ítaloargentina que tantas familias comparten.

1.5. El portugués en la Educación Primaria santafesina

En la actualidad el idioma portugués es la sexta lengua con más hablantes en el mundo: supera los 200 millones de personas distribuidas en cuatro continentes. Se habla en lugares tan diversos como Brasil en América del Sur, Portugal en Europa, Cabo Verde, Angola, Guinea-Bissau, Santo Tomé y Príncipe y Mozambique en África, Macao, Timor Oriental y Goa en Asia. Representa múltiples estilos de vida, con sus costumbres, sus expresiones idiomáticas y formas de entender el mundo.

El portugués como lengua extranjera (PLE) ha adquirido una relevancia creciente en las últimas décadas en nuestro país a partir de la incidencia política, económica, social y cultural de los intercambios internacionales que se dan en nuestra región. La creación del Mercado Común del Sur (Mercosur), acuerdo que adoptó el idioma portugués por el Protocolo Ouro Preto en el año 1994 como una de las lenguas oficiales junto al español, generó un fuerte incremento en la demanda de su estudio en Argentina y una creciente presencia de inmigración brasileña en algunas ciudades de la provincia. Para agilizar las interacciones político-económicas y facilitar los procesos de construcción de la integración regional, es necesario un intercambio lingüístico fluido y un conocimiento cultural entre los pueblos.

De esta manera, incorporar el portugués en la enseñanza primaria de la provincia de Santa Fe, provincia ubicada estratégicamente y con un rol central dentro del Mercosur, permite desarrollar en los estudiantes no solo herramientas comunicativas que favorecen la integración regional y el entendimiento intercultural, sino también la construcción de una identidad

compartida en el marco latinoamericano y el reconocimiento de un importante anclaje migratorio.

1.6. Criterios de organización de los contenidos

El aprendizaje de las lenguas extranjeras es cíclico y recursivo; por esta razón, los objetivos y los contenidos se organizan en tres **recorridos** que articulan la progresión de los aprendizajes. Cada recorrido se compone de **tramos**, siete en total, que pueden coincidir (o no) con los grados de la Educación Primaria. Este criterio organizativo permite la implementación gradual de este diseño y facilita la adaptación de la propuesta de Lenguas Extranjeras a particularidades territoriales e institucionales.

Por ejemplo, permite que la docencia de las instituciones que incorporan Lenguas Extranjeras en el Segundo Ciclo seleccione contenidos lingüísticodiscursivos correspondientes al **recorrido de sensibilización** (Primer Ciclo) y los enseñe en torno a las áreas de experiencia del recorrido **de intensificación y ampliación** (Segundo Ciclo), atendiendo tanto al desarrollo lingüístico del grupo como a sus intereses. La organización en recorridos y tramos favorece, asimismo, la construcción de propuestas de enseñanza diversificadas que se basen y respondan a la heterogeneidad presente en las aulas, especialmente en relación a los saberes sobre la lengua extranjera que porta el estudiantado.

- En el **recorrido de sensibilización** se busca familiarizar a las infancias con la posibilidad y el desafío de nombrar el mundo en una lengua extranjera y fomentar el respeto hacia otras lenguas y culturas. Se prioriza el desarrollo de la oralidad y se incorporan gradualmente tareas de lectura y escritura orientadas por la docencia. Mediante enfoques lúdicos y activos, las propuestas didácticas promueven el disfrute y la exploración.
- En el **recorrido de intensificación y ampliación**, las infancias construyen mayor autonomía en prácticas de oralidad, lectura y escritura cada vez más complejas, siempre en el marco de actividades integradas en los proyectos didácticos. Se busca, principalmente, que comiencen a concebirse como lectores y productores de textos en la lengua extranjera. Mediante el ejercicio de la observación, la indagación, la comparación y la relación entre lenguas y culturas, se profundiza la educación para la ciudadanía intercultural.
- En el **recorrido de fortalecimiento y articulación**, la familiaridad alcanzada con los textos escritos y orales en la lengua extranjera facilita el ejercicio de un pensamiento metalingüístico, siempre en el marco de propuestas didácticas relevantes y significativas. Se propicia, además, la lectura crítica y la producción responsable de textos (tanto tradicionales como multimedia) favoreciendo la interacción respetuosa y la autonomía necesaria para la continuidad de la trayectoria educativa en el Nivel Secundario.

La propuesta curricular incorpora, además, **áreas de experiencia**; estas áreas, representativas de los universos culturales y discursivos de las infancias y adolescencias, actúan como organizadores temáticos que se renuevan y actualizan en cada recorrido y favorecen el diseño de proyectos articulados con otros saberes escolares, con las realidades del entorno y con las inquietudes del propio grupo. En las áreas de experiencia, se destacan con etiquetas (**CDP**,

EI, ESI, EAI y ECD) aquellas cuyo abordaje requiere de la articulación con los enfoques transversales. La docencia santafesina ampliará esta selección en sus prácticas situadas.

Los contenidos, por su parte, se agrupan en cinco ejes que contemplan las prácticas de comprensión y producción, así como las prácticas de reflexión acerca de las particularidades de las lenguas y las culturas:

Lectura
Se promueve el acceso a diversos textos de complejidad creciente en variados soportes y el desarrollo de estrategias que favorezcan la comprensión global y localizada. Se avanza desde prácticas de lectura acompañada o colectiva hacia instancias más autónomas, considerando la relación con las experiencias lectoras en la lengua de escolarización, las posibilidades de recreación de los textos leídos, el disfrute estético y un trabajo exploratorio sobre el sistema de la lengua.
Escritura
Se concibe la escritura como un proceso de planificación, redacción, revisión y reescritura que se desarrolla de manera acompañada y mediante modelos e intercambios reflexivos. Se alienta la producción de textos de géneros variados, con diversos propósitos y destinatarios, y se proponen prácticas elementales en el Primer Ciclo (palabras con sentido, enunciados breves, construcciones colectivas) que se complejizan en el Ciclo siguiente. Se promueve la escritura de textos en la lengua extranjera y escrituras bilingües y plurilingües que combinen recursos lingüísticos y paralingüísticos.
Oralidad: Comprensión - Producción - Interacción
Se concibe la oralidad en lengua extranjera como una práctica social y cultural que se desarrolla en la interacción. Se propone su enseñanza en el marco de intercambios comunicativos propios de la clase (juegos, canciones, dramatizaciones y relatos, entre otros), que invitan al estudiantado a participar activamente mediante la escucha atenta, enunciados simples, gestos u otras formas de significar. Se propicia una construcción gradual de la oralidad con foco en la inteligibilidad y en el respeto por los tiempos de apropiación de cada estudiante.
Reflexión sobre la lengua que se aprende
Se plantea como una herramienta para enriquecer las prácticas de oralidad, de lectura y de escritura que promueva una actitud atenta hacia la lengua y un progresivo dominio sobre su uso. Se explora la lengua extranjera (uso, significado y forma) en articulación con la lengua de escolarización o con otras lenguas conocidas a través de la identificación de regularidades, excepciones, similitudes y diferencias.

Reflexión intercultural

Se articula la enseñanza de la lengua extranjera con el reconocimiento y la valoración de la diversidad cultural y lingüística. Se procura formar ciudadanías activas, capaces de establecer puentes entre culturas, de deconstruir estereotipos y de reflexionar sobre las propias identidades. Lo intercultural se trabaja desde lo cotidiano, lo simbólico, lo histórico y lo actual, en diálogo con lo local.

Si bien los ejes pretenden organizar la presentación de los contenidos, las tareas de aprendizaje incluyen de manera simultánea y complementaria diversas prácticas e instancias de reflexión. En una misma tarea pueden confluir prácticas de lectura y de oralidad, al mismo tiempo que se ejerce la reflexión intercultural.

En el componente **Recursos sugeridos para las prácticas de comprensión y producción** se presenta una selección de funciones, áreas léxicas y construcciones recomendadas para cada una de las lenguas. Esta selección se organiza en **Interacciones, Áreas léxicas y Construcciones y expresiones**. Las **Interacciones** refieren a funciones comunicativas en las que las y los estudiantes pueden participar sin que ello implique una reflexión explícita, en tanto que el apartado **Construcciones y expresiones** incluye recursos lingüísticos que sí requieren un abordaje reflexivo que estará necesariamente en diálogo con el eje **Reflexión sobre la lengua que se aprende**.

2. Objetivos, áreas de experiencia y contenidos

Recorrido de sensibilización

Objetivos

Se espera que al finalizar este recorrido el estudiantado pueda:

- Confiar en las posibilidades propias de aprender una lengua extranjera y disfrutar de esta experiencia colectiva en la escuela.
- Demostrar curiosidad e interés hacia otras culturas a partir de familiarizarse con una o más lenguas extranjeras.
- Ejercer el respeto, la solidaridad y la empatía en el vínculo con el grupo de clase en el marco de los proyectos de trabajo.
- Comprender textos orales en lengua extranjera acerca de la vida escolar, familiar y comunitaria y del ámbito lúdico, literario y artístico.
- Iniciarse en la lectura de textos breves en las lenguas extranjeras relacionados con el entorno cercano y el ámbito literario.
- Participar de interacciones de cortesía e intercambios de información breves, así como de propuestas del ámbito lúdico, literario y artístico, desde la oralidad.

- Iniciarse en la escritura de textos breves acerca de la vida escolar, familiar y comunitaria y del ámbito lúdico, literario y artístico, a partir de modelos y con la mediación docente.
- Establecer relaciones entre la lengua extranjera, la lengua materna y/o de escolarización y otras lenguas conocidas que favorezcan el desarrollo de la alfabetización inicial.

Áreas de experiencia

Identidad	Nombre, apellido, sobrenombre. Edad. ESI, CDP, EI Preferencias en relación con colores, animales, juguetes, juegos. ESI, EI, ECD Ciudad y país de origen, lenguas conocidas. EI Personas en la familia. ESI Las mascotas. Aspecto y percepción personal. ESI, EI
Vida social	Amistad. CDP, ESI Expresión y respeto de los sentimientos propios y de pares. ESI Lugares del barrio, el pueblo o la ciudad. EAI, EI Fiestas y celebraciones en la escuela y en casa. EI Juguetes y juegos compartidos: jugar en grupo. ESI, ECD, EI
La escuela	Personas y espacios en la escuela. ESI, CDP Actividades y materiales escolares y saberes de otras áreas. CDP, EAI, ECD, EI, ESI Convivencia: compartir, respetar turnos, cuidar el aula, disfrutar y valorar el trabajo colaborativo. CDP, ESI
Imaginación, juego y creatividad	Cuentos, poemas, canciones, adivinanzas, obras teatrales, películas, juegos y producciones artísticas. ECD Diversidad de personajes, tramas y formas de expresar significados. ESI, EI

Contenidos

Lectura		
Primer tramo	Segundo tramo	Tercer tramo
Reconocimiento, con la guía docente, de imágenes, íconos	Reconocimiento y uso, gradualmente autónomo, de imágenes, íconos y otros paratextos como soporte para la comprensión.	



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

y otros paratextos como soporte para la comprensión.	
Identificación de temas y la formulación de anticipaciones, predicciones, inferencias e hipótesis sobre el sentido de los textos antes y durante la lectura, con la guía docente, a partir de ilustraciones, títulos y otros paratextos.	Identificación de temas y formulación de anticipaciones, predicciones, inferencias e hipótesis sobre el sentido de los textos antes y durante la lectura, con gradual autonomía, a partir de ilustraciones, títulos y otros paratextos.
Reconocimiento de palabras cortas y conocidas en consignas, etiquetas, carteles, títulos, invitaciones, cuentos, entre otros.	Reconocimiento y corroboración del significado de palabras cortas y conocidas en etiquetas, carteles, títulos, invitaciones, cuentos, entre otros.
Lectura de textos en la lengua extranjera o plurilingües con la docencia como posibilidad de aprender, disfrutar, emocionarse, conocer otras culturas y reflexionar sobre la propia (cuentos, poemas, adivinanzas, avisos, invitaciones, calendarios, recetas, consignas, etc.).	
	Aproximación a la lectura como recurso para la búsqueda de información y realización de tareas sencillas con la guía docente.

Escritura		
Primer tramo	Segundo tramo	Tercer tramo
Reconocimiento y copia de palabras y frases del entorno inmediato (la fecha, consignas cortas, vocabulario conocido, entre otros).		Escritura de palabras y frases del entorno inmediato en base a hipótesis propias.
Escritura colaborativa de palabras clave en los cuentos, poemas, canciones o juegos de palabras conocidos.		Escritura de palabras clave en los cuentos, poemas, canciones o juegos de palabras conocidos en base a



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

	hipótesis propias.
	Producción de textos en lengua extranjera o bilingües, colaborativos e individuales (tarjetas de invitación, autorretratos, perfiles, entre otros).
Uso de todo el repertorio lingüístico (la lengua extranjera, la lengua de escolarización y otras lenguas conocidas) como medio para resolver tareas y situaciones de la escritura.	

Oralidad		
Primer tramo	Segundo tramo	Tercer tramo
Uso de fórmulas sencillas para saludar, despedirse, agradecer.	Uso de fórmulas sencillas para saludar, pedir y agradecer, solicitar permiso.	
Reconocimiento y uso gradual de frases rutinarias simples y vocabulario relacionado al entorno personal, familiar, escolar y comunitario.		
Comprensión de preguntas personales y sobre el entorno físico cercano y formulación de respuestas relevantes breves.		Comprensión y formulación de preguntas y respuestas breves sobre temas conocidos.
Reconocimiento, reproducción y recreación del ritmo, entonación y sonidos de la lengua extranjera en canciones, rimas, juegos.		
Comprensión de consignas breves con el apoyo de gestos, imágenes y reiteración.		
Escucha y participación activa en la narración de eventos e historias coordinada por la docencia.		
Uso de todo el repertorio lingüístico (la lengua extranjera, la lengua de escolarización y otras lenguas conocidas) para la resolución de tareas y situaciones de la oralidad.		

Reflexión sobre la lengua que se aprende		
Primer tramo	Segundo tramo	Tercer tramo
Inicio en el reconocimiento de similitudes y diferencias entre la lengua extranjera y	Reconocimiento de similitudes y diferencias entre la lengua extranjera y el español (uso de mayúsculas, signos de exclamación e interrogación, entre otros).	



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

el español (uso de signos de exclamación e interrogación, entre otros).		
	Inicio en la reflexión sobre la relación entre fonemas y grafemas en la lengua extranjera en el marco de campos léxicos conocidos.	
	Inicio en el reconocimiento de palabras similares entre la lengua extranjera y el español en el marco de campos léxicos conocidos.	
		Inicio en el reconocimiento de las categorías de género y número en sustantivos y pronombres en la lengua extranjera en el marco de enunciados relevantes.
Inicio en la comparación de sonidos similares y diferentes entre la lengua extranjera y el español en el marco de campos léxicos conocidos.		
Inicio en el reconocimiento de las características principales de los géneros textuales abordados.		

Reflexión intercultural		
Primer tramo	Segundo tramo	Tercer tramo
Reconocimiento de las diferentes lenguas y variedades del español presentes en el aula y en la comunidad. Respeto por la diversidad y las singularidades de las personas.		
Reconocimiento de formas en la lengua extranjera para mostrar respeto y valoración del otro y del espacio compartido		
Valoración de los textos literarios y los relatos orales como portadores de significados, tradiciones y cosmovisiones de diferentes culturas.		



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

	Comparación, contraste y relación entre temas, tramas y personajes de cuentos, poemas, juegos y canciones en lengua extranjera, en español y en otras lenguas conocidas.
--	--

Recorrido de intensificación y ampliación

Objetivos

Se espera que al finalizar este recorrido, el estudiantado pueda:

- Disfrutar del aprendizaje de la lengua extranjera. Intercambiar ideas, apreciar y valorar diferentes puntos de vista y tomar decisiones conjuntas en el marco de proyectos colaborativos.
- Confiar en las posibilidades de aprender la lengua extranjera de acuerdo a los propios ritmos e iniciarse en la valoración de los errores como oportunidades de aprendizaje.
- Comprender textos orales breves relacionados a temáticas de interés propio y colectivo, a otras áreas de conocimiento y a expresiones artísticas, valiéndose de saberes acerca de la lengua extranjera y de otras lenguas conocidas, así como de recursos paralingüísticos.
- Interactuar de forma relevante, a través de enunciados pautados y/o simples, en prácticas de oralidad relacionadas a entornos, saberes e intereses propios y colectivos.
- Comprender textos escritos breves relacionados a temáticas de interés propio y colectivo y a otras áreas de conocimiento, así como obras de la literatura infantil, valiéndose de saberes acerca de la lengua extranjera y otras lenguas conocidas y de recursos paratextuales.
- Producir textos escritos simples de forma colectiva e individual, de géneros relacionados con las prácticas culturales de las infancias, con el acompañamiento y la orientación de la docencia.
- Identificar y reflexionar acerca de las marcas culturales en los textos que circulan en la clase a través de la mediación docente.
- Establecer comparaciones entre la lengua extranjera y el español que aporten al desarrollo de la oralidad, la lectura y la escritura en lengua materna y/o de escolarización.

Áreas de experiencia

Identidad	Identidad y el entorno afectivo próximo. ESI, EI Preferencias en relación con comidas, actividades y formas de entretenimiento. ESI, EI, ECD Personalidad y apariencia. Reconocimiento y respeto de la singularidad y la diferencia. ESI, EI Barrio, ciudad, país: relaciones con otras regiones del mundo. EAI, ECD, CDP
Relaciones interpersonales	Familia y amistades: diferentes configuraciones y contextos. ESI, EI Expresión y reconocimiento de emociones y sentimientos en la convivencia. ESI, EI Diversidad de formas de ser y estar en el mundo: respeto y hospitalidad hacia las demás personas. ESI, CDP, EI
El mundo que nos rodea	Saberes de otras áreas. CDP, EAI, ECD, EI, ESI Fechas y celebraciones locales; tradiciones y celebraciones en otras partes del mundo. ECD, EI Cuidado del ambiente en lo local y lo global. EAI Participación ciudadana en la comunidad escolar. EAI, CDP
Imaginación, juego y creatividad	Relatos, poemas, canciones, obras de teatro, películas, juegos y expresiones artísticas. ECD Raíces personales y colectivas a través del arte y la literatura: migraciones, comunidades locales, lenguas, tradiciones y narrativas. EAI, EI

Contenidos

Lectura		
Cuarto tramo	Quinto tramo	Sexto tramo
	Autoevaluación y reflexión, en la lengua de escolarización, acerca de la comprensión de los textos.	

Identificación de los propósitos de la lectura (global o focalizada) con la orientación docente.	Identificación de los propósitos de la lectura (global o focalizada) a partir de la consigna.
Lectura compartida e individual de textos en lengua extranjera o plurilingües (consignas, cuentos, poemas, historietas, avisos, artículos enciclopédicos cortos, recetas, folletos, mapas, cartas, diarios personales, etc.) con diferentes propósitos.	
Reconocimiento de la estructura de los géneros escritos y multimodales como andamiaje para la comprensión.	
Formulación de anticipaciones, predicciones, inferencias e hipótesis, basadas en los paratextos y los saberes previos, antes y durante la lectura, para la identificación de la temática y el sentido global de los textos.	
Identificación de información puntual en los textos (nombres, lugares, fechas, cantidades, dimensiones, locación, vínculos, consignas a llevar adelante, etc.) en base al vocabulario conocido, las similitudes entre la lengua extranjera y el español y otras pistas paratextuales.	

Escritura		
Cuarto tramo	Quinto tramo	Sexto tramo
Producción de textos cortos, escritos y multimodales (por ejemplo: fichas, cartas, formularios, perfiles, poemas, diarios personales, etc.), acerca de sí mismos (datos personales, procedencia, preferencias, opiniones, etc.).		
Producción de textos cortos, escritos y multimodales acerca de saberes escolares (gráficos, esquemas, <i>collages</i> , folletos, láminas, etc.).		
Producción de textos o fragmentos de textos literarios: descripción de personajes, escritura de rimas, selección y/o recreación de tramas, etc. en cuentos, poemas, historietas, entre otros.		
Participación en la escritura colaborativa: presentación de ideas, discusión y toma de decisiones conjuntas.		
	Planificación de la escritura, elaboración de borradores, edición y reformulación de planes y decisiones.	



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

Uso de todo el repertorio lingüístico (la lengua extranjera, la lengua de escolarización y otras lenguas conocidas) como medio para resolver tareas y situaciones de la escritura.

Oralidad		
Cuarto tramo	Quinto tramo	Sexto tramo
Reconocimiento, reproducción y recreación del ritmo, entonación, acentuación y sonidos de la lengua extranjera en el contexto de interacciones significativas.		
Identificación de los propósitos de la escucha y/o del visionado (global o focalizado).		
Identificación de las pistas relacionadas al contexto de situación y al contexto cultural que facilitan y aportan a la comprensión del texto oral/audiovisual.		
Familiarización con la estructura de los géneros de la oralidad (relatos, poemas, conversaciones, adivinanzas, anuncios, entre otros), que permite realizar anticipaciones y formular hipótesis acerca del sentido del texto.		
Comprensión de consignas para realizar acciones en el aula y en la escuela.		
Participación en interacciones sencillas de cortesía y/o de rutinas de clase, con la docencia y sus pares.		
Comprensión y formulación de preguntas y respuestas sobre temas conocidos, para satisfacer la curiosidad y/o para requerir aclaraciones e información extra para resolver una tarea.		
Expresión de rasgos identitarios propios, datos del entorno cercano y saberes provenientes de otras áreas, a través de fórmulas rutinarias y enunciados simples y con la ayuda de una planificación previa.		
Renarración individual o colectiva de relatos mediante enunciados sencillos, mediante la dramatización y otros recursos no verbales, con la orientación docente y planificación previa.		
Uso del lenguaje corporal, la gestualidad, soportes visuales y otros elementos paralingüísticos para sostener la interacción.		
Uso de todo el repertorio lingüístico (la lengua extranjera, la lengua de escolarización y otras lenguas conocidas) como medio para resolver tareas y situaciones de la escritura.		



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

Reflexión sobre la lengua que se aprende		
Cuarto tramo	Quinto tramo	Sexto tramo
Reconocimiento, con la orientación docente, de la correspondencia entre fonemas y grafemas para facilitar la comprensión lectora y la producción oral.		Reconocimiento gradualmente autónomo de la correspondencia entre fonemas y grafemas para facilitar la comprensión lectora y la producción oral.
	Reconocimiento de las categorías morfológicas de pronombres, sustantivos y verbos para facilitar la comprensión y producción de textos sobre temáticas conocidas.	
	Reconocimiento de los mecanismos de cohesión y coherencia en los textos escritos. Por ejemplo: los signos de puntuación, el uso referencial de los pronombres, expresiones de tiempo y conectores simples que faciliten la comprensión y la producción de textos.	
Identificación de palabras similares en forma, significado o pronunciación para facilitar la comprensión (palabras transparentes, internacionalismos, falsos amigos).		
Comparación de sonidos similares y diferentes entre la lengua extranjera y el español como lengua materna/de escolarización, con la guía docente y en el marco de campos léxicos conocidos.		
Reconocimiento de las características principales de los géneros textuales abordados.		

Reflexión intercultural		
Cuarto tramo	Quinto tramo	Sexto tramo
Reconocimiento de las diferentes lenguas y variedades del español presentes en la comunidad, la región y el mundo y respeto por la diversidad y las singularidades de las personas.		
Valoración del diálogo como posibilidad de acercamiento a otras culturas y como práctica		

ciudadana para favorecer la participación y la convivencia en el aula, la escuela y la comunidad.	
Reconocimiento de formas en la lengua extranjera para mostrar respeto y valoración del otro y del espacio compartido (saludar, pedir apropiadamente, respetar turnos, ordenar, etc.).	
Identificación gradualmente autónoma de elementos socioculturales relevantes en los textos (orales, escritos y multimodales) y en las situaciones de interacción en la lengua extranjera.	
Involucramiento progresivo en actividades de observación, comparación, contraste, análisis, interacción, reflexión y descentramiento (ponerse en el lugar del otro) a partir de historias de vida reales o ficcionales y descripciones de eventos y procesos culturales de las comunidades (locales y extranjeras).	
	Reflexión, con orientación docente, acerca de estereotipos y prejuicios en relación a características, emociones, habilidades, etc. asociados a las diferentes culturas.

Recorrido de fortalecimiento y articulación

Objetivos

Se espera que al finalizar este recorrido, el estudiantado pueda:

- Demostrar confianza y autonomía en el propio proceso de aprendizaje.
- Reconocer el valor del error e iniciarse en prácticas de autoevaluación.
- Conocer y valorar la propia identidad lingüística y cultural a partir del conocimiento y el respeto hacia otras lenguas y culturas.
- Comprender textos orales de complejidad creciente y desarrollar estrategias de escucha activa.
- Interactuar con el entorno escolar, comunitario y global y comunicar aprendizajes, pensamientos y sentimientos a través de enunciados orales espontáneos breves y/o producciones planificadas.
- Comprender textos escritos de complejidad creciente y valorar la lectura para acceder al disfrute estético y al aprendizaje sobre temáticas de interés y escolares.
- Producir textos escritos simples de forma colectiva e individual, de géneros relacionados con prácticas escolares y culturales de interés, a partir de modelos y valorando la escritura como proceso.
- Realizar comparaciones y encontrar semejanzas y diferencias entre la lengua extranjera y la lengua materna y/o de escolarización para fortalecer el desarrollo de la reflexión metalingüística.

- Interactuar con los entornos locales y globales a través del uso crítico de los recursos tecnológicos a disposición.
- Demostrar una postura crítica frente al discurso, tanto en la lengua extranjera como en la lengua materna y/o de escolarización, que contribuya al reconocimiento de las configuraciones identitarias propias y de otras personas.

Áreas de experiencia

Raíces, recorridos y proyecciones	Origen de los nombres y los apellidos. ESI, CDP, EI Tradiciones familiares y comunitarias. EI Sueños y proyectos de vida. ESI Vida en el hogar y tareas compartidas. ESI, EI
Vida social y comunicación	Proyectos escolares y comunitarios. CDP, ECD, EAI Comunicación en línea y medios digitales: uso informado, privacidad y seguridad en la internet. CDP, ESI, ECD Bienestar físico y afectivo. EAI, ESI Tiempo libre y actividades fuera de la escuela. CDP, ESI
El mundo que habitamos	Pasado y presente de la región. Comunidades locales y procesos migratorios. EI Cuidado del ambiente: iniciativas regionales y globales. EAI Diversidad y variedades lingüísticas en la lengua extranjera. CDP, EI
Ciudadanía intercultural	Estereotipos culturales y roles de género en casa, la escuela y la comunidad. EI, ESI Exploración de otras perspectivas a través de la literatura, el teatro, el cine, los juegos y las expresiones artísticas. CDP, ECD, EI, ESI

Contenidos

Lectura
Séptimo tramo
Lectura compartida e individual y con diferentes propósitos de textos en la lengua extranjera o plurilingües (consignas, noticias, infografías, novelas gráficas, posteos, agendas, guías, correos electrónicos, etc.).
Identificación de los propósitos de la lectura (global o focalizada) a partir de la consigna.

Reconocimiento de la estructura de los géneros escritos y multimodales como andamiaje para la comprensión.
Formulación de anticipaciones, predicciones, inferencias e hipótesis, basadas en los paratextos y en los saberes previos, antes y durante la lectura para la identificación de la temática y el sentido global de los textos.
Identificación de información puntual en los textos (horarios, puntos de vista, recomendaciones, etc.) en base al vocabulario conocido, las similitudes entre la lengua extranjera y el español y otras pistas paratextuales.
Autoevaluación y reflexión, en la lengua de escolarización, acerca de la comprensión de los textos. Valoración de la información obtenida.

Escritura
Séptimo tramo
Producción de textos cortos, escritos y multimodales (por ejemplo: informes, mapas conceptuales, programas, guías, carteleras, infografías, posteos y comentarios, etc.) que expresen opinión, información sobre sí mismos y saberes sobre otras áreas.
Aproximación a la producción de textos literarios: descripción de personajes, escritura de rimas, selección y/o recreación de tramas, etc. en cuentos, poemas, historietas, guiones, entre otros.
Participación en la escritura colaborativa, a partir de procesos de presentación de ideas, discusión y toma de decisiones conjuntas.
Planificación de la escritura, elaboración de borradores, edición y reformulación de planes y decisiones.
Uso de todo el repertorio lingüístico (la lengua extranjera, la lengua de escolarización y otras lenguas conocidas) como medio para resolver tareas y situaciones de la oralidad.

Oralidad
Séptimo tramo
Reconocimiento, reproducción y recreación del ritmo, entonación, acentuación y sonidos de

la lengua extranjera en el contexto de interacciones significativas.
Identificación de los propósitos de escucha y/o visionado (global o focalizado).
Identificación de las pistas referidas al contexto de situación y al contexto cultural que facilitan y aportan a la comprensión del texto oral/audiovisual.
Familiarización con la estructura de los géneros de la oralidad (pódcasts, presentación de informes o proyectos, audiolibros, canciones, conversaciones, anuncios, vlogs, entre otros), que permite realizar anticipaciones y formular hipótesis acerca del sentido del texto.
Comprensión de consignas e instrucciones para la realización de tareas en el aula y en la escuela.
Participación en interacciones de cortesía y rutinas de clase con la docencia, sus pares y otros hablantes de la lengua extranjera.
Comprensión y formulación de preguntas y respuestas planificadas y espontáneas para expresar curiosidad, solicitar aclaraciones y obtener información adicional necesaria para la resolución de tareas.
Expresión de rasgos identitarios propios, opiniones, datos del entorno cercano y saberes provenientes de otras áreas a través de enunciados simples espontáneos o planificados.
Renarración colectiva y/o individual de relatos mediante enunciados sencillos, dramatizaciones y recursos no verbales y tecnológicos con planificación previa.
Uso de lenguaje corporal, de la gestualidad, de soportes visuales y de otros elementos paralingüísticos para sostener la interacción.
Uso de todo el repertorio lingüístico (la lengua extranjera, la lengua de escolarización y otras lenguas conocidas) como medio para resolver tareas y situaciones de la oralidad.

Reflexión sobre la lengua que se aprende
Séptimo tramo
Identificación de palabras similares en forma, significado o pronunciación para facilitar la comprensión (palabras transparentes, internacionalismos, falsos amigos).
Reconocimiento de las categorías morfológicas de pronombres, sustantivos, adjetivos y

verbos para facilitar la comprensión y la producción de textos sobre temáticas conocidas.

Reconocimiento de los mecanismos de cohesión y coherencia en los textos escritos. Por ejemplo: los signos de puntuación, el uso referencial de los pronombres, expresiones de tiempo y conectores que faciliten la comprensión y la producción de textos.

Reflexión sobre el significado de diferentes patrones de entonación y su uso en el contexto de enunciados significativos sobre temáticas familiares (afirmaciones, interrogaciones, exclamaciones).

Reconocimiento de la correspondencia entre fonemas y grafemas para facilitar la comprensión y la producción oral y escrita.

Reflexión sobre la adecuada utilización de traductores en línea y de otros recursos tecnológicos como herramientas de aprendizaje.

Reconocimiento de las características principales de los géneros textuales abordados y de los contextos en los que surgen.

Reflexión intercultural

Séptimo tramo

Reconocimiento de la existencia de variedades de la lengua extranjera y respeto por la diversidad cultural y las singularidades de las personas.

Valoración del diálogo, la lectura, la escritura y el uso de las tecnologías en la lengua extranjera como posibilidad de acercamiento a otras culturas y como prácticas ciudadanas.

Reconocimiento de formas culturalmente apropiadas en la lengua extranjera para mostrar respeto y valoración del otro (ofrecer ayuda, pedir y dar la palabra, realizar y responder a sugerencias, etc.). Comparación con la lengua de escolarización.

Identificación de elementos socioculturales relevantes en textos (orales, escritos y multimodales) y en situaciones de interacción en la lengua extranjera.

Involucramiento en actividades de observación, comparación, contraste, análisis, interacción, reflexión y descentramiento (ponerse en el lugar del otro) a partir de textos literarios, de historias de vida reales o ficticias y de descripciones de eventos y procesos culturales de las comunidades locales y extranjeras.

Reflexión acerca de estereotipos y prejuicios en relación a características, roles sociales, ocupaciones, etc. asociados a diferentes culturas a lo largo del tiempo.

3. Los enfoques transversales en Lenguas Extranjeras

Se ofrecen las siguientes recomendaciones con el propósito de enriquecer las articulaciones entre algunos contenidos específicos de Lenguas Extranjeras y los enfoques transversales.

Ciudadanía, Derechos Humanos y Participación

- **Primer Ciclo:** comprender y utilizar frases de cortesía en la lengua extranjera para saludar, agradecer, interesarse por los y las demás, tomar y dar la palabra.
- **Segundo Ciclo:** establecer relaciones entre hábitos y costumbres locales y de los pueblos que hablan la lengua extranjera. Comparar, contrastar, encontrar puntos de encuentro sobre las diferentes formas de estar en el mundo.
- **Séptimo Grado:** investigar sobre los prejuicios asociados a las lenguas (de inmigración, originarias) y sus variedades; reflexionar sobre los derechos lingüísticos.

Educación Sexual Integral

- **Primer Ciclo:** realizar carteles acerca de las preferencias del grupo en cuanto a colores, juguetes, etc., valorando las elecciones realizadas y reflexionando sobre posibles estereotipos.
- **Segundo Ciclo:** presentar y describir familias reales y ficticias de diferentes configuraciones para fortalecer la diversidad y reflexionar sobre posibles estereotipos.
- **Séptimo Grado:** analizar formas no sexistas de referirse a las personas y a sus oficios y profesiones en la lengua extranjera. Por ejemplo, pronombres neutros.

Educación Intercultural

- **Primer Ciclo:** incluir textos en diversas lenguas (extranjeras, originarias) y en la lengua de escolarización al momento de trabajar con la literatura para las infancias.
- **Segundo Ciclo:** establecer relaciones entre celebraciones y tradiciones locales e internacionales, (por ejemplo, comparar, contrastar, encontrar puntos de encuentro) asegurando la inclusión de aquellas pertenecientes a los pueblos originarios.
- **Séptimo Grado:** crear un mapa lingüístico representativo de la diversidad de lenguas que se hablan en el territorio nacional (originarias, vecinas y de inmigración).

Educación Ambiental Integral

- **Primer Ciclo:** observar, explorar y nombrar en la lengua extranjera los espacios abiertos en la comunidad.
- **Segundo Ciclo:** crear un “animalario” colectivo presentando y describiendo animales típicos de la región (incluyendo datos de su hábitat y/o de su preservación).

- **Séptimo Grado:** diseñar un mapa de la región o de América incluyendo los sitios declarados Patrimonio Natural de la Humanidad; crear un folleto de concientización sobre las tres R del consumo consciente y sugerencias sobre reciclaje creativo.

Educación y Cultura Digital

- **Primer Ciclo:** nombrar en la lengua extranjera juegos tradicionales en el patio o en el parque y juegos en línea y reflexionar sobre sus diferencias.
- **Segundo Ciclo:** completar datos personales en la lengua extranjera en las plataformas educativas y reflexionar sobre la socialización de estos datos en otras plataformas.
- **Séptimo Grado:** investigar sobre problemáticas en el ciberespacio (*grooming, cyberbullying, fake news*, etc.) y desarrollar una campaña de concientización en la escuela y/o en la comunidad a través de eslóganes, infografías, videos, etc. en la lengua extranjera.

4. Recomendaciones para la enseñanza y la evaluación

4.1. Recomendaciones para la enseñanza

Para el área Lenguas Extranjeras se recomienda la planificación de proyectos didácticos que favorezcan instancias de uso significativo de la lengua que se aprende y que involucren temas y tareas orientadas a la construcción de ciudadanía y al desarrollo de saberes comunicativos interculturales. Esta propuesta está inspirada en enfoques actuales de la enseñanza de lenguas extranjeras, como el aprendizaje basado en proyectos (ABP), el enfoque accional o basado en tareas y el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE). A continuación se describen brevemente dos proyectos a modo ilustrativo.

Proyecto: Viajando con animales autóctonos.

Producción final: diccionario viajero de animales para socializar con las familias.

Objetivo: producir textos orales y escritos simples de forma colectiva e individual de géneros relacionados con las prácticas culturales de las infancias e interactuar de manera contextualizada y significativa con el acompañamiento y la orientación de la docencia.

Área de experiencia: cuidado del ambiente en lo local y global.

Tareas del proyecto:

- Reconocimiento de animales autóctonos (nombres y características) a través de la lectura y la escucha focalizada de rimas, imágenes, videos, adivinanzas, etc.
- Localización de animales en el mapa de la provincia o del país y escritura de los nombres.
- Lectura y producción de descripciones a modo de adivinanzas sobre los animales (nombre, rasgos físicos, hábitat).
- Creación colaborativa del diccionario de animales viajeros.

Contenidos: identificación de nombres de animales y partes del cuerpo; descripción física; reconocimiento del tipo textual adivinanza/diccionario; identificación de los propósitos de la

escucha/lectura; inferencias e hipótesis; planificación de la escritura y elaboración de borradores.

Proyecto: Identi-zine.

Producción final: *Fanzine* digital.

Áreas de experiencia: bienestar físico y emocional - exploración de otras perspectivas.

Objetivo: Producir textos orales y escritos en la lengua extranjera e interactuar con el entorno escolar, comunitario y global para comunicar aprendizajes, pensamientos y sentimientos.

Tareas del proyecto:

- Lectura de poemas, diarios íntimos, canciones, perfiles de redes sociales, entre otros, que involucren descripciones personales y/o relaciones interpersonales (con la familia, amistades, grupo escolar).
- Reflexión acerca de aquello que nos hace únicos y merecedores de respeto y de las características de las relaciones saludables.
- Producción audiovisual colectiva para una campaña escolar contra la estigmatización, la discriminación y el acoso escolar (*bullying*).
- Confección de un *fanzine* con fotos, frases, memes y juegos de su preferencia que visibilice la diversidad de intereses y prácticas culturales que conviven en el aula.

Contenidos: la expresión de rasgos identitarios propios; recursos lingüísticos para expresar preferencias, opiniones y/o consejos o sugerencias; involucramiento en actividades de interacción, reflexión y descentramiento; reflexión sobre la utilización de recursos tecnológicos.

Los proyectos resultan de la planificación de tareas de aprendizaje relacionadas entre sí, en cuanto tratan sobre la misma temática y los mismos contenidos, buscan alcanzar objetivos específicos y aproximan gradualmente al grupo a la consecución de un producto auténtico (el diccionario viajero de animales o el *fanzine* digital, por ejemplo). Los proyectos varían en su duración: pueden extenderse durante dos, tres o más semanas de clase. Se recomienda planificar proyectos que puedan concretarse a corto plazo y cuya producción final pueda socializarse con la comunidad educativa y las familias. De esta manera, será factible celebrar los logros y potenciar el deseo de participar y aprender.

Al planificar los proyectos didácticos para Lenguas Extranjeras se deben tener en cuenta y articular las siguientes dimensiones:

1. Los contenidos específicos, es decir, las prácticas de oralidad, lectura y escritura, así como la interculturalidad y los significados y las formas de la lengua.
2. El grupo de clase, pensado siempre en plural: infancias y adolescencias diversas, con identidades singulares, en construcción y constante cambio.
3. La escuela, situada en un territorio particular y gestora de un proyecto educativo y curricular específico.

Un buen punto de partida en el proceso de planificación es el relevamiento de los **intereses y necesidades** no solo del grupo de clase, sino también de la comunidad educativa particular:

- Los temas de conversación, juegos e intereses de las infancias.
- Los proyectos institucionales vigentes y los enfoques transversales priorizados por la escuela.
- Las posibilidades de articulación con otros contenidos y áreas a partir de los proyectos de Saberes, Vidas y Mundos.
- Las problemáticas que afectan a la comunidad local y a la aldea global.

Además, este diseño sugiere para cada recorrido **áreas de experiencia** que también aportan a la definición de los marcos temáticos dentro de los cuales acontecerá la enseñanza de los contenidos específicos. El proyecto “Viajando con animales autóctonos” se construye alrededor del **área de experiencia** del cuidado del ambiente a nivel local y global y puede abordarse desde el enfoque transversal de la Educación Ambiental Integral, por ejemplo, mientras que el proyecto “Identi-zine” se relaciona con el bienestar físico y afectivo y la exploración de otras perspectivas como **áreas de experiencia**, y su abordaje es inclusivo de los enfoques Educación Sexual Integral, Educación y Cultura Digital y Ciudadanía, Derechos Humanos y Participación.

Los proyectos varían en su complejidad de acuerdo a la edad y a las posibilidades del estudiantado. Las producciones pueden ser bilingües o plurilingües de acuerdo a los contextos escolares y pueden construirse al interior del espacio curricular o conjuntamente con **Saberes, Vidas y Mundos** u otras áreas. En relación a esto último, es importante y necesario el trabajo cercano y la comunicación fluida entre la docencia de Lenguas Extranjeras y la docencia del grado.

Una vez definidos temas y objetivos, se recomienda seleccionar una **producción genuinamente comunicativa** a ser elaborada a lo largo del proyecto didáctico. A continuación se presentan algunas producciones factibles de desarrollar en la escuela primaria. Las listas no pretenden ser prescriptivas ni exhaustivas y la docencia podrá ampliarlas o adaptarlas de acuerdo a sus contextos.

Sensibilización	Intensificación y ampliación	Fortalecimiento y articulación
Crear y describir el árbol genealógico; realizar un calendario de cumpleaños; confeccionar un diccionario ilustrado ambulante; crear una colección plurilingüe de canciones, por ejemplo, nanas; participar de una obra de títeres; dramatizar	Realizar murales en la escuela y el barrio; elaborar un calendario de cumpleaños y festividades; planificar la celebración de una fiesta típica de la propia comunidad o de una comunidad donde se habla la lengua extranjera; crear	Crear un pasaporte intercultural; presentar un tema sobre el que se ha estado investigando y diseñar folletos; crear un <i>fanzine</i> digital o un cómic; construir una cápsula del tiempo con intenciones para el futuro; organizar una <i>kermesse</i> para

obras literarias; realizar un desfile de profesiones.	una revista o diario de la clase o escuela; hacer un plano de la escuela; planificar y describir una salida, un festival, un acto escolar o un mercado de pulgas; participar de un <i>slam</i> de poesía; organizar un desfile de modas.	los demás grados; planificar recorridos reales o virtuales.
---	--	---

La tarea seleccionada, junto con el tema y los objetivos, son determinantes a la hora de definir los contenidos que se priorizarán. Por ejemplo, para la construcción del diccionario viajero de animales es preciso abordar contenidos como los nombres de los animales y sus características, así como estructuras gramaticales que permitan realizar las descripciones. Por su parte, la creación de los textos que formarán parte de la producción audiovisual y del *fanzine* requieren de la enseñanza de estructuras gramaticales para expresar preferencias, opiniones y/o consejos o sugerencias.

La **reflexión sobre la lengua que se aprende** acontecerá siempre en el contexto de las tareas de lectura, escritura y oralidad. Tanto los textos escritos, orales y multimodales que se seleccionan para los proyectos didácticos como los que se producen en el marco de los proyectos son el mejor insumo desde el cual promover el desarrollo lingüístico, a partir de:

- Identificar un rasgo particular de la lengua (un sonido, la conjugación de un verbo, una palabra nueva),
- Generar hipótesis en cuanto a su uso, su significado y su forma,
- Involucrarse en instancias de práctica significativa.

Estos procesos requieren pensar la lengua como un objeto (observarla, analizarla, hasta jugar con ella). El estudiantado podrá transitarlos con mayor o menor profundidad y sistematicidad dependiendo de sus edades y su desarrollo cognitivo. En el Primer Ciclo, la aproximación a los textos y a los aspectos formales de la lengua se da de manera intuitiva e inductiva, mientras que en el Segundo Ciclo y Séptimo Grado se avanza hacia propuestas más explícitas de reflexión y sistematización de la lengua.

Un modo posible de planificar y llevar adelante los proyectos didácticos es a través de **estaciones de aprendizaje**. Las estaciones pueden pensarse como lugares físicos en el aula donde el estudiantado se encuentra con una tarea particular a llevar adelante, de manera individual o grupal, siempre a su propio ritmo. Se debe asegurar la variedad y la diversidad de las tareas en cuanto a las demandas que plantean, la autonomía requerida y los modos de resolución posibles para responder a la heterogeneidad inherente a los grupos. Además, es necesario garantizar los tiempos para que cada estudiante pueda rotar por las estaciones, ya sea con la orientación docente o a partir de su propia elección. Esta dinámica de trabajo permite promover la autonomía y facilita que la docencia focalice su atención en estudiantes, grupos o

tareas particulares. También es posible pensar los diferentes momentos en la consecución de un proyecto como si fueran estaciones, como hitos o postas simbólicas por las cuales pasar, respetando los tiempos y los modos de aprender de cada grupo de estudiantes.

El juego y la literatura son inclusiones necesarias en los proyectos didácticos y pueden ser ejes de las estaciones de aprendizaje. La literatura (cuentos, poemas, canciones, rimas, trabalenguas, entre otros) representa una puerta de entrada a la lengua extranjera por su potencial para conmover, asombrar e involucrar a las infancias. Las temáticas, las tramas y los personajes de estos textos pueden ser el punto de partida para la reflexión intercultural (la promoción de la curiosidad, el respeto y la convivencia, por ejemplo) y sus características genéricas facilitan las comparaciones y relaciones con textos similares en español o en otras lenguas conocidas. Se recomienda la lectura colectiva de los textos literarios priorizando el disfrute, es decir, **la lectura de literatura como actividad estética y comunitaria** (en contraposición con el uso del texto literario como excusa para la presentación o el análisis de contenidos lingüísticos). Los proyectos didácticos basados en obras de la literatura infantojuvenil representan la oportunidad de encuentro entre el área Lenguas Extranjeras y el área Lengua y Literatura.

Los juegos en el aula de Lenguas Extranjeras proveen múltiples beneficios: involucran prácticas de oralidad, lectura y/o escritura, favorecen la reflexión intercultural (juegos tradicionales, juegos autóctonos, juegos propios de las comunidades donde se habla la lengua extranjera), recurren a múltiples formas de significar (con gestos, ilustraciones, movimientos), facilitan el descentramiento (ponerse en el lugar del otro en las dramatizaciones, por ejemplo) y propician la búsqueda de consensos en cuanto a las pautas que los regulan. Existen juegos en los cuales se pone en práctica la lengua que se aprende de manera significativa, como los trabalenguas, así como juegos con estructuras más o menos similares en varias lenguas (veo-veo, dígallo con mímica, ahorcado, ta-te-ti, teléfono descompuesto, piedra-papel-tijera, Simón dice, entre otros). Asimismo, hay juegos que propician la integración de contenidos de otras áreas, como los juegos de conteo, y otros que promueven actitudes de colaboración y cooperación, como la búsqueda del tesoro.

A continuación se proponen algunos posibles abordajes de la enseñanza de lenguas extranjeras para cada Ciclo y Séptimo Grado, independientemente del recorrido que se esté realizando. No pretenden constituirse en una lista exhaustiva o restrictiva. Muchas de las recomendaciones son relevantes tanto para el Primer Ciclo como para el Segundo y para Séptimo Grado. Cada docente podrá actualizar y enriquecer este listado.

Primer Ciclo

- Proponer juegos, canciones y dramatizaciones, entre otros, y utilizar elementos concretos (títeres, objetos, disfraces) para promover el disfrute y el involucramiento afectivo, sensorial y corporal.
- Desarrollar rutinas que anticipen y organicen los diferentes momentos de la clase (el inicio, el momento de lectura, etc.) haciendo uso de gestos, canciones, láminas, videos u otros recursos.

- Alentar al grupo a participar y a interactuar en la lengua extranjera a través de palabras o enunciados cortos y frases rutinarias y valorar la participación en español o en otra lengua conocida.
- Leer frecuentemente textos literarios y no literarios al y con el grupo facilitando la participación de diferentes maneras (nombrando personajes u objetos, imitando sonidos y frases que se repiten, dramatizando o dibujando escenas, entre otras) y propiciar el diálogo acerca del texto en la lengua materna o de escolarización.
- Seleccionar textos literarios en diferentes formatos (el libro álbum, el libro acordeón, el *kamishibai*, audiolibros o lecturas literarias en video, por ejemplo) y facilitar la apreciación de las ilustraciones, los colores, las texturas, las tipografías y los relieves al leerlos.
- Plantear situaciones de escritura colectiva en el pizarrón o en otros soportes (carteleras, por ejemplo) de palabras y frases rutinarias (fecha, estado del tiempo, nombres de personajes, etc.) a partir de situaciones cotidianas y de los textos leídos.
- Valerse de los textos y las situaciones cotidianas como puntos de partida para que el grupo reconozca y reflexione acerca de las diferencias y las similitudes entre las lenguas (sonidos, palabras, escritura, etc.) y las culturas (saludos, colores, rutinas escolares, etc.).
- Implementar gradualmente proyectos didácticos acotados (pero interesantes) que lleven coherencia y cohesión a las propuestas de las clases.

Segundo Ciclo

- Proponer juegos que, además de involucrar el uso de la lengua extranjera, fomenten la colaboración y el trabajo en equipo (teléfono descompuesto, búsqueda del tesoro, etc.), así como la gradual autonomía y el respeto por las reglas.
- Propiciar la lectura individual o en pequeños grupos de textos literarios y no literarios cortos, garantizando la diversidad en los géneros textuales y la variedad de soportes, portadores y formatos.
- Promover, a partir de la lectura de textos literarios, la participación y la producción a través de la (re)creación de personajes, el diseño de escenarios, la musicalización de los textos, la dramatización de escenas y la escritura colaborativa de tramas, rimas o estrofas alternativas (con la asistencia de la docencia).
- Proponer tareas de oralidad (dramatizaciones, simulaciones, intercambios áulicos, entre otras) en las que el estudiantado pueda participar espontáneamente a través de frases cortas y/o rutinarias o de enunciados más elaborados planificados y ensayados con anticipación.
- En los contextos donde sea posible, organizar encuentros de intercambio en la lengua extranjera con estudiantes de otras localidades, regiones o países a través de plataformas de videoconferencia.
- Propiciar la escritura individual y colectiva, procesual y con la orientación docente, de textos cortos que resulten de interés para el estudiantado (descripciones de personajes

reales o ficticios, versos de canciones, historietas, etc.), en lengua extranjera, bilingües o plurilingües y en variados soportes, formatos y portadores (por ejemplo, en entornos digitales).

- Incorporar a las propuestas didácticas los recursos tecnológicos disponibles para facilitar la resolución creativa de las tareas de oralidad, lectura y escritura a todo el estudiantado, así como el acceso a información relevante acerca de elementos socioculturales asociados a la lengua que se aprende.
- Propiciar la reflexión sobre la lengua (pronunciación, entonación, conjugaciones verbales, ortografía, etc.) y sobre las culturas, siempre en el marco de instancias de uso significativas y a partir de las hipótesis del estudiantado.
- Involucrar gradualmente al grupo en las instancias de planificación y evaluación de los proyectos didácticos (selección de la temática, por ejemplo) para acompañar el creciente desarrollo de la autonomía en la toma de decisiones.

Séptimo Grado

- Propiciar la lectura autónoma de textos en variados soportes, portadores y formatos seleccionados por y para el grupo, tanto para informarse y estudiar como para entretenerse.
- Alentar la participación en tareas de oralidad como juegos de roles, presentaciones, dramatizaciones, entre otros, a través de enunciados cortos y espontáneos o de otros más elaborados y planificados con antelación.
- Organizar debates en torno a temas o situaciones en los textos leídos o en el contexto escolar y/o comunitario para favorecer la reflexión intercultural y la ciudadanía, ya sea en la lengua extranjera o en la lengua de escolarización.
- Plantear actividades de escritura auténticas en clave de proceso (carteleras para la escuela, folletos para la comunidad, opiniones en foros virtuales, entre otras), resaltando y evaluando conjuntamente cada etapa (planificación, elaboración de borradores, revisión, etc.).
- Incentivar el interés del estudiantado por el análisis y la reflexión acerca de las particularidades de la lengua extranjera, siempre en diálogo con la lengua materna o de escolarización, y ayudarlos a generar hipótesis sobre sus regularidades.
- Planificar los proyectos didácticos conjuntamente con el grupo, especialmente en cuanto a la temática, el tipo de producción a realizar y la forma de socializarlos con la comunidad. Involucrar al estudiantado en la evaluación de los avances del proyecto y de sus propios aprendizajes.
- Acompañar al grupo a contribuir a la construcción de una postura crítica en cuanto al uso de la tecnología, de las redes sociales y de la inteligencia artificial para la resolución de las tareas y proyectos del área.

4.2. Recomendaciones específicas para la enseñanza de cada lengua

Alemán
<ul style="list-style-type: none"> Promover la comunicación dentro del aula (tanto de parte del estudiantado como de la docencia) a través del uso de <i>chunks</i>, fórmulas fijas o expresiones de uso frecuente de manera tal de potenciar la comunicación en la lengua extranjera. Utilizar la técnica <i>sandwich</i> para la introducción de nuevos vocablos. De esta manera, en la lengua de escolarización se “intercalan” nuevos términos en la lengua extranjera, facilitando su comprensión de parte del estudiantado. <p>Incorporar, especialmente en Primer Ciclo, la técnica de marcado con colores para la enseñanza de los artículos: azul para masculino, verde para neutro, rojo para femenino y violeta para el plural. Se propicia así el aprendizaje del género y del número de las palabras mediante la asociación visual, lo cual facilita y favorece su incorporación.</p> <p>Incorporar también el trazado en color de las mayúsculas de los sustantivos para resaltar su diferencia con el español u otras lenguas conocidas.</p>
Francés
<ul style="list-style-type: none"> Apelar a la musicalidad del francés para diseñar propuestas que incluyan juegos de rimas, trabalenguas, adivinanzas y canciones tradicionales o actuales del repertorio francófono y que permitan familiarizarse con los sonidos particulares del idioma (nasales, ritmo silábico, entonación) de forma lúdica y progresiva. Incorporar el vocabulario y expresiones frecuentes a través de rituales cotidianos. Hacer uso de recursos visuales y auditivos que faciliten la asociación y la memorización, integrando palabras en plural o frases sencillas desde el inicio para favorecer el reconocimiento de regularidades gráficas y sonoras propias del francés, como los grupos de letras que suenan diferente (eau, au, ai, ou, ch), la presencia de tildes (<i>accent aigu, grave, circonflexe</i>), entre otras. Servirse de plataformas de uso gratuito que ofrecen documentos auténticos y variados, tales como la Biblioteca de las Américas, TV5Monde +, Enseigner avec TV5.
Inglés
<ul style="list-style-type: none"> Utilizar de manera alternada y balanceada la lengua de escolarización y la lengua extranjera planificando el uso pedagógico del español para abordar momentos específicos de la clase: la reflexión sobre la lengua que se aprende, la corroboración de lo comprendido, la planificación de la escritura o la producción oral, la recuperación de los saberes sobre un tema. Construir o adaptar los materiales didácticos a partir de la inclusión de temas, tareas, textos, imágenes, etc. representativos del estudiantado en el aula en términos de procedencia, identidad de género, discapacidad, configuraciones familiares, intereses, historias de vida, etc.

- Construir las propuestas y los materiales didácticos de manera colaborativa con colegas y compilar y socializar estas producciones para que la enseñanza situada sea sustentable y se fortalezcan las comunidades de práctica.

Italiano

- Incluir obras de artistas locales (pinturas, cuentos, esculturas, canciones) en las propuestas didácticas y promover la reflexión acerca de la presencia de rasgos de la italianidad en paisajes, sonidos, sabores presentes en nuestro territorio.
- Reconocer en la variedad del español rioplatense y de la pampa gringa los sonidos, la musicalidad y el vocabulario de la lengua italiana.
- Contribuir al desarrollo del pensamiento crítico en las infancias a partir del análisis de diferencias y similitudes entre la cultura italiana y otras, incentivando la reflexión sobre costumbres, tradiciones y valores. Utilizar textos auténticos y publicidades en las cuales se presentan estereotipos de italianidad que permitan abordar temas de identidad y diversidad, motivando además el análisis sobre el ideario y los prejuicios presentes en nuestro entorno.

Portugués

- Promover la oralidad desde el inicio, tanto por parte del estudiantado como de la docencia para dar explicaciones, realizar lecturas y actividades simples.
- Abordar la enseñanza de los falsos amigos mediante un enfoque lúdico y práctico. Comprender la diferencia entre palabras morfológicamente iguales pero semánticamente diferentes utilizando un ejemplo claro y concreto o bien recurriendo a la lengua materna.
- Apelar a la musicalidad del portugués para elaborar propuestas que incluyan juegos de rimas, trabalenguas, adivinanzas, *cantigas de roda* y canciones tradicionales o actuales, a fin de que el estudiantado pueda familiarizarse con los sonidos propios del idioma (nasales, ritmo silábico, entonación) de forma lúdica y progresiva.

4.3. Recomendaciones para la evaluación

Existen en el campo de la enseñanza de las lenguas extranjeras ciertas prácticas evaluativas que podrían considerarse comunes o tradicionales, como el uso de los *tests* que proponen los manuales al final de cada unidad o de técnicas típicas de las evaluaciones estandarizadas en las pruebas escolares. Sin embargo, la evaluación en lenguas extranjeras es prolífica en cuanto a la cantidad y la diversidad de instrumentos a disposición (además de los *tests*): grillas de observación, matrices o rúbricas, guías para la auto y la coevaluación, portafolios, cuestionarios y encuestas, entrevistas, entre otros. Ningún instrumento en particular está asociado directamente a una función de la evaluación; es decir, la información obtenida a través de los elementos incluidos en un portafolio o de las respuestas a un cuestionario puede servir tanto para planificar las actividades de enseñanza como para ayudar a definir una calificación.

En el marco de un proyecto didáctico y en cada secuencia, el estudiantado se involucra activamente en tareas de comprensión y producción que pueden y deben ser evaluadas (por

ejemplo, en la búsqueda de información específica durante la lectura, o en una dramatización). En este sentido, es vital:

- Identificar qué observar de cada uno de estos desempeños;
- Seleccionar o diseñar buenos instrumentos para registrar eso que notamos;
- Decidir qué hacer con esos datos.

Un uso primordial de la información obtenida es el de orientar el rumbo del proyecto didáctico en general y de las actividades de aprendizaje de cada estudiante en particular.

Los proyectos didácticos involucran generalmente producciones colaborativas, por lo que la docencia deberá prever instrumentos evaluativos y de registro tanto de los avances grupales como de las contribuciones individuales. A continuación, a modo de ejemplo, se ofrece una grilla para registrar las valoraciones docentes acerca de la participación de los grupos y de cada estudiante, en particular en el proyecto “Viajando con animales autóctonos”. Es importante que la o el docente realice observaciones en cada una de las etapas a lo largo del proceso y que comparta sus valoraciones con el estudiantado para así orientar y mejorar la participación y el aprendizaje.

	Selección del animal	Búsqueda de información	Escritura (descripciones)	Adivinanzas (juego)	Confección diccionario
Trabajo grupal					
Estudiante 1					
Estudiante 2					
Indicadores: <i>Excelente/Muy Buena (✓✓✓): participó plenamente y de manera apropiada</i> <i>Buena (✓✓): participó de manera intermitente, pero apropiada</i> <i>A mejorar (✓): participó de manera intermitente y poco relevante</i> <i>Sin calificación (X): no pudo involucrarse/estuvo ausente</i>					

En el marco del mismo proyecto, los y las estudiantes se involucran en dos tareas de producción: la escritura de la descripción de un animal autóctono y la lectura de esta descripción (sin revelar el nombre del animal) a modo de adivinanza. Ambas resultan relevantes ya que para completarlas se ponen en juego saberes relacionados al tipo de texto y su función, el vocabulario específico, las construcciones sintácticas para describir, el sistema de escritura, la pronunciación, etc. Ambas representan etapas significativas en la construcción del producto final de este proyecto. De allí que es necesario involucrar al estudiantado en la valoración de su desempeño en ambas tareas. A continuación, se propone una **lista de verificación** que cada estudiante debe completar antes de arribar a la versión final de su descripción:

	¡Sí! 😊	Aún debo hacerlo 🙄
En la descripción del animal		
... dibujé un animal autóctono.		
... escribí correctamente el nombre.		
... pude describirlo.		
... pude decir dónde vive el animal.		
... pude escribir oraciones completas.		
... usé mayúsculas y puntos finales.		

Es recomendable llevar adelante estas propuestas de auto y coevaluación tanto antes como después de la presentación de la producción. Antes, le permiten al estudiantado realizar los ajustes necesarios e impactan positivamente en la calidad de la producción; después, son evidencia de los logros obtenidos. Cabe destacar que es necesario preparar gradualmente al grupo para que pueda llevar adelante tareas de auto y coevaluación, que requieren procesos cognitivos y socioafectivos complejos, como tomar distancia del propio trabajo y mostrar colaboración hacia el trabajo de los demás, por ejemplo. Dado el desafío que representan estas tareas, es recomendable plantearlas en la lengua materna o de escolarización, al menos durante las primeras etapas.

La evaluación de la escritura y la oralidad no resulta una tarea sencilla para la docencia, por lo que es importante construir criterios e indicadores objetivos y factibles de socializar con el estudiantado y sus familias y así aliviar la carga de subjetividad de esta tarea. A continuación, se propone a modo de ejemplo una matriz que puede resultar de utilidad al momento de evaluar la descripción del animal autóctono:

	Excelente Muy bueno	Bueno Satisfactorio	No satisfactorio
Relevancia (descripción de un animal autóctono completa)	Se trata de un texto completo que responde a la consigna.	El texto responde a la consigna e incluye parte de la información requerida.	El texto no responde a la consigna o la escasez de información interfiere con la comprensión.



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

Cohesión y coherencia (orden y relación entre las oraciones)	El texto puede leerse de manera fluida. Las oraciones están ordenadas de manera lógica con letra mayúscula al inicio y punto al finalizar.	La relación entre algunas oraciones no resulta clara; requiere relectura. El inicio y/o final de la oración no es siempre identificable.	Se trata de oraciones aisladas. El inicio y/o final de la oración no es identificable.
Vocabulario (uso apropiado de rasgos físicos y escritura correcta)	El vocabulario es variado, pertinente y se lo escribe correctamente.	El uso del vocabulario es casi siempre pertinente, aunque no variado y hay errores en la escritura.	El uso del vocabulario no es adecuado o es escaso; presenta muchos errores en la escritura.
Gramática (oraciones completas, correspondencia entre sujeto y verbo y morfosintaxis)	El texto está constituido por oraciones completas. Mayormente, existe correspondencia entre el sujeto y el verbo y en general el orden de las palabras es correcto.	El texto presenta algunas oraciones incompletas. Hay algunos errores de correspondencia entre sujeto-verbo y/o en el orden de las palabras.	Los errores en el orden de las palabras y en la correspondencia entre sujeto-verbo, así como la ausencia de algunos componentes de las oraciones, dificultan la comprensión del texto.

El uso de esta matriz le posibilita a la docencia realizar una devolución detallada acerca de la tarea de escritura así como realizar distinciones particulares dentro del desempeño en general: por ejemplo, un texto puede ser relevante y cohesivo aun cuando haya errores de ortografía. En el caso de tareas de oralidad, se pueden evaluar también aspectos tales como la participación, la inteligibilidad de la pronunciación y elementos paralingüísticos como la entonación y la gestualidad, entre otros. Este tipo de matrices puede ser socializada con los grupos del Segundo Ciclo y del séptimo tramo, así como con sus familias, para que la evaluación de la producción sea entendida por todas las partes interesadas. Incluso, este tipo de matrices pueden elaborarse conjuntamente con la docencia de otras lenguas extranjeras o de Lengua y Literatura. Como con cualquier otro procedimiento evaluativo, siempre es necesario que se garantice el tiempo y la predisposición para realizar devoluciones dialogadas y orientadoras al estudiantado.

La cantidad, la variedad y la autenticidad de las tareas de aprendizaje en el marco de los proyectos, así como la multiplicidad de alternativas para evaluar, hacen que los formatos evaluativos tradicionales, como los *tests*, sean prescindibles. Un seguimiento atento, con buenos registros, del desempeño del estudiantado en cada tarea (o en tareas seleccionadas) y la

contrastación con los objetivos planteados para cada **recorrido** habilitará la toma de decisiones docentes informadas y relevantes, siempre teniendo en cuenta las singularidades y la trayectoria escolar de cada estudiante. Para este tipo de decisiones, resultan fundamentales también los criterios de evaluación. A continuación, se ofrecen algunos de carácter general, orientadores para la docencia:

Recorrido de sensibilización

- Participa de manera activa e interesada en las propuestas áulicas e institucionales.
- Comprende el sentido global de textos orales breves del entorno cotidiano, familiar, lúdico y literario.
- Participa en interacciones y tareas de oralidad simples mediante palabras y frases relevantes e inteligibles.
- Produce y lee, de manera emergente y con la mediación docente, textos en la lengua extranjera o bilingües breves sobre temas del entorno cotidiano u otras temáticas conocidas.
- Reconoce la coexistencia de lenguas y culturas diversas en el mundo, tomando como punto de referencia la propia lengua y cultura.

Recorrido de intensificación y ampliación

- Participa interesada y activamente en las propuestas áulicas e institucionales mostrando gradual autonomía en la toma de decisiones.
- Comprende el sentido global de los textos orales y escritos simples e identifica información puntual.
- Interactúa en situaciones comunicativas sencillas, espontáneas o pautadas, con inteligibilidad y adecuación.
- Produce textos escritos simples mostrando gradual autonomía y atención a las características del género.
- Reconoce y compara aspectos culturales y lingüísticos entre la lengua de escolarización, la lengua extranjera y otras lenguas conocidas.

Recorrido de fortalecimiento y articulación

- Comprende el sentido global e identifica información puntual en textos orales y escritos de creciente complejidad utilizando diversas estrategias.
- Participa en interacciones orales espontáneas o pautadas de manera inteligible y adecuada.
- Produce textos escritos adecuados al propósito comunicativo mediante procesos de planificación, revisión y corrección.
- Reflexiona sobre aspectos lingüísticos fundamentales de la lengua extranjera, la lengua de escolarización y otras lenguas conocidas mostrando un incipiente desarrollo de la conciencia metalingüística.
- Participa de manera crítica y reflexiva en situaciones de comunicación intercultural, reconociendo estereotipos y valorando la diversidad lingüístico-cultural.

4.4. Recomendaciones para la diversificación de la enseñanza

Para construir propuestas de enseñanza y evaluación diversas y accesibles, se sugiere:

- **Evitar el uso exclusivo de materiales editoriales** con propuestas estandarizadas de respuesta o de resolución cerradas, únicas.
- **Contemplar la heterogeneidad** en relación a los saberes sobre la lengua extranjera que porta el estudiantado al momento de planificar las propuestas.
- **Reconocer la diversidad lingüística y cultural** del grupo y del territorio como punto de partida para diseñar propuestas de enseñanza situadas: integrar saberes, prácticas, modos de vida y lenguas presentes en las comunidades del entorno escolar mediante la inclusión de textos, celebraciones, experiencias y referencias significativas.
- Al momento de presentar vocabulario nuevo, **proponer diferentes vías de acceso:** oral, escrita, sensorial, con objetos concretos, con recursos tecnológicos (como la realidad aumentada). Por ejemplo, al enseñar las estaciones del año, se puede recurrir al calendario del aula, a prendas de vestir típicas de acuerdo al clima, a sonidos (por ejemplo, el viento), a texturas cálidas y frías, además de la palabra escrita en el pizarrón.
- Al momento de leer, **plantear soportes, formatos y modos de lectura que faciliten la aproximación al texto:** lectura de la docencia, lectura de pares, simplificación de los textos (letra mayúscula, interlineado 1.5, imágenes, resaltados, segmentación del texto), grabaciones o audiolibros, anticipación de palabras clave, glosarios en español.
- **Proponer múltiples modos de socializar la comprensión de un texto** a través de: la narración o síntesis oral, en español; una ilustración; el ordenamiento o la selección de imágenes, palabras, enunciados cortos, entre otros.
- **Alentar la participación en actividades de producción escrita y oral de diversas maneras:** con contribuciones al nivel de la palabra o de enunciados simples; con gestos; con ilustraciones; ordenando, completando o realizando otro tipo de intervenciones en textos propuestos por la docencia, entre otros.
- **Considerar que la comprensión de los contenidos lingüístico-discursivos y la participación del estudiantado serán graduales, diferenciadas y progresivas.** Por ejemplo, al expresar preferencias acerca de pasatiempos, habrá quienes participarán reconociendo aquello que les gusta y/o realizando listas y quienes lo harán expresándose a través de enunciados orales y escritos y/o interactuando con sus pares en intercambios de preguntas y respuestas.
- **Realizar devoluciones frecuentes, orientadoras y alentadoras** en cuanto a la participación y a los aprendizajes, tanto los logrados como los que están en construcción.
- **Sostener un trabajo conjunto y colaborativo** con quienes participan en el acompañamiento a las trayectorias de los y las estudiantes.

5. Recursos sugeridos para las prácticas de comprensión y producción

5.1. Recorrido de sensibilización

Alemán
<p>Interacción:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sich begrüßen und verabschieden: Guten Morgen/ Guten Tag, Frau...! Hi/Hallo! Bis dann! Auf Wiedersehen! - Sich bedanken: Danke! Bitte! - Höfliche Fragen und Bitten formulieren: Darf ich die Tafel abwischen? Kannst du mir helfen? Ich verstehe nicht! - Nach dem Namen fragen und sich vorstellen: Wie heißt du? Ich heiße. Ich bin... - Befinden und Gefühle ausdrücken: Ich bin traurig. Alles Gute! Super! - Vorlieben ausdrücken: Ich mag Bananen und Kiwis. Mein Lieblingsspielzeug ist die Puppe. - Personen, Gegenstände und Orte benennen: Das ist dein Rucksack./ Das ist meine Mutter./ Das ist die Schule. - Gegenstände benennen und beschreiben: Der Radiergummi ist blau. / Mein Rucksack ist groß. - Besitz ausdrücken: Ich habe eine Schwester. Das ist sein Mäppchen. - Bis 20 zählen - Sich selbst und andere (Personen oder Tiere) beschreiben: Ich habe kurze Haare. Das Tier ist braun . Es ist 6 Meter groß. - Fähigkeiten beschreiben: Das Kaninchen kann gut springen. - Anweisungen geben und verstehen: Male ein Kaninchen. Schau dir die Bilder an. Simon sagt: "Springt!" Sagt ein Wort, das mit "A" anfängt! - Nach Informationen fragen: Welche Farbe ist das Auto?/ Wie schreibt man das? - Den Namen buchstabieren: P-E-R-E-Z - Über das Wetter und die Jahreszeiten sprechen: Es ist Winter. Es ist kalt. - Das Datum angeben: Heute ist Dienstag. <p>Áreas léxicas: Zahlen bis 20, Farben, Schulsachen, Spielzeuge, Rituale und Routinen in der Schule und im Klassenzimmer (lesen, unterstreichen, usw.), Hygienegewohnheiten (Hände waschen, richtig niesen und husten), Orte in der Schule, Personen an der Schule, Familienmitglieder, Gefühle und Emotionen, Haustiere, Orte in der Stadt, Wetter, Jahreszeiten, Wochentage, Tageszeiten, Körperteile, Lebensmittel, das Alphabet, Tätigkeitsverben (spielen, laufen, malen, kochen, lesen, usw.)</p> <p>Construcciones y expresiones que indican:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nummer und Genus: bestimmte Artikel (der, die, das, die pl.) - Besitz: Possessivartikel (mein/dein/sein/ihr)



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

- Stellvertretung: Personalpronomen; Demonstrativpronomen (das)
- Addition: und/oder
- Anzahl: Pluralform von Nomen (regelmäßiger Plural)
- Tempus und Aspekt: Präsensform der regelmäßigen Verben und die Verben *sein* und *haben*
- Modalität: kann (nicht) (Fähigkeit)

Francés

Interacción:

- Saluer, prendre congé, remercier: Bonjour/ Au revoir/ À demain/Salut/ Merci/ S'il vous plaît/ Ça va, et toi ?/ Très bien.
- Demander la permission/ Échanger en classe: Je peux aller aux toilettes ? /Comment on dit en français ...?
- Se présenter et présenter quelqu'un: Je m'appelle... / J'ai... ans / Je suis argentin(e)/ C'est mon ami / Il s'appelle.../ Elle est architecte.
- Demander et donner des informations personnelles: Comment tu t'appelles? / Tu as quel âge? / Où habites-tu? /J'habite à Monte Vera.
- Exprimer ses goûts et ses préférences: J'aime le volleyball. / Je n'aime pas le café. /J'adore les sciences. / Je déteste aller à la plage.
- Parler de sa famille/de ses animaux: c'est ma mère/c'est mon frère/c'est ma chatte
- Identifier des objets, des personnes, des lieux: C'est un chat / Ce sont Paul et Pauline/ C'est la Mairie.
- Décrire un objet (forme, couleur, taille): La salle est blanche et grande.
- Décrire une personne ou un animal: Elle a les cheveux longs/ Le chien est noir
- Exprimer la possession: mon cahier/ mes crayons
- Exprimer des sentiments: Je suis triste/content(e)
- Indiquer la date, la saison de l'année: Aujourd'hui, c'est mardi. / Mon anniversaire est en hiver, le 21 août. /
- Comprendre et donner des indications simples: Écouter le conte./ Raconter l'histoire.

Áreas léxicas: Les nombres de 0 à 69, le matériel scolaire, les objets de la classe, les couleurs, l'école, la description physique, quelques professions, la famille et les relations, quelques loisirs et activités sportives, les sentiments et émotions, les parties du corps, les aliments et boissons, les animaux domestiques, les moments de la journée, les jours de la semaine, les mois et les saisons de l'année, les dates.

Construcciones y expresiones que indican:

- La substitution: les pronoms personnels (je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles); les démonstratifs (ce, cet, cette, ces)



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

- La possession: Les possessifs (mon cahier, ta soeur, ses amis)
- L'addition: et
- La quantité: le pluriel des noms et des adjectifs (Les pommes, les chaises, les yeux)
- Temps et modes: le présent des verbes être et avoir, et quelques verbes réguliers du 1^{er} groupe (aimer, adorer, détester)

Inglés

Interacción:

- Greetings: Good morning/afternoon, Miss! How are you? Hi/hello! See you!
- Thanking: Thanks! You're welcome!
- Asking for permission and help politely: Can I clean the board? Help, please! Can you repeat, please?
- Introducing oneself: My name is Francesca. I'm six. I live in Villa Minetti.
- Expressing preferences, feelings and emotions: My favourite toy is the doll. I like bananas and kiwi. I'm sad today.
- Identifying people, objects, and places: This is my friend. This is her teddy bear. This is the supermarket.
- Expressing possession: I've got a duck. Her pencil case is big. I've got two sisters.
- Describing people and objects: She's got brown eyes. I'm short. The school is small.
- Expressing ability: Cats can climb and jump. Dylan can't swim.
- Expressing one's feelings: I'm sad. Happy birthday! Great!
- Understanding and giving instructions: Draw a rabbit. Let's listen to the song! Simon says "Jump!" Say a word that starts with "D".
- Asking for information: What's your name? How old are you? What colour is the car? What day is it today? What's the weather like today?

Áreas léxicas: numbers, colours, days of the week, school objects, the alphabet, places in town, school facilities, people at school, classroom and school routines (read, line up, etc.), hygiene habits (wash your hands, don't eat in the classroom), action verbs (run, jump, swim, climb, etc.), toys, pets, parts of the body, family members, feelings and emotions, seasons, food and drinks.

Construcciones y expresiones que indican:

- Possession: possessive adjectives (my, your, his, her); have got/has got (all forms)
- Substitution: personal pronouns; demonstrative pronoun (this)
- Addition (and)
- Quantity: plural of nouns (regular plurals)
- Time and aspect: simple present (verb to be)
- Modality: can/can't (ability)



Italiano

Interacción:

- Salutare in maniera formale e informale: Buongiorno! Buona sera! Uso del Salve! Ciao! Uso di Buenanotte! (Solo per congedarsi.)
- Presentarsi e dare informazioni personali: Vengo da Santa Fe. Siamo argentini. So parlare lo spagnolo e l'italiano. Il mio indirizzo è...
- Chiedere informazioni e chiarimenti: Da dove vengono? Vivono in un quartiere?, Cosa significa "inquinamento?" Dare informazioni e fare chiarimenti; Il mio cognome è Ricchietti, Fare lo spelling di una parola: R-I-C-C-H-I-E-T-T-I (R di Roma; I di Imola, doppia c, ecc.)
- Esprimere preferenze: Amo guardare la TV e ascoltare la musica. Preferisco scrivere. Non mi piace andare al cinema, Amo ballare.
- Accettare e rifiutare cortesemente: Sì, per favore. No, grazie. Scusa, non mi piace.
- Identificare persone, oggetti, luoghi e date: Quelli sono i miei cugini. C'è un negozio di animali accanto alla stazione. Il mio compleanno è il ...
- Esprimere possesso: I nostri compagni di classe.
- Descrivere e descrivere gli altri: Lucia è amichevole e divertente. Indossano camicie e gonne a quadri.
- Descrivere routine, abitudini e tradizioni: Visito mia nonna ogni giorno. Le persone sfilano per le strade.
- Esprimere opinioni: Secondo me è una storia bella/triste. La scuola ha bisogno di una rampa.
- Dare istruzioni: Leggi i dialoghi e abbinali alla scena corretta. Aspetta il tuo turno, per favore. Non puoi saltare un turno.

Áreas léxicas: L'alfabeto, Lo spelling in italiano, Gli animali da fattoria/selvatici, animali in pericolo e questioni ambientali, I diversi paesaggi e gli elementi geografici, Il cibo, Lo sport, L'intrattenimento, Gli hobby, Gli abiti e gli stili di abbigliamento, Tradizioni familiari e comunitarie (Capodanno, La Befana, Ferragosto, Feste del paese, Compleanni). Negozi e luoghi in città, Mobili a casa e a scuola. Piatti tipici, ricette.

Construcciones y expresiones que indican:

- Possesto: aggettivi e pronomi possessivi (nostro/a/i/e; vostro/a/e/i; loro) e i casi del possessivo, uso dell'articolo determinativo accanto al possessivo: (il mio, la tua, le nostre, i vostri, la loro).
- Negazioni rafforzate o doppie: (Uso del non + verbo per indicare: No, non mi piace!)
- Aggiunta, scelta e, o.
- Causa: Perché? (interrogativo) Perché sei triste? e il Perché (congiunzione) Perché sono stanco, Sta piangendo perché ha perso il suo giocattolo).
- Quantità: plurali dei nomi (regolari e irregolari).
- Luogo: Preposizioni e avverbi: in/dentro; su/sopra; sotto; dietro; accanto a, di fronte a; tra/fra.
- Esistenza: C'è, (c'è un gatto sul divano), Ci sono, (ci sono tre libri sul tavolo).
- Tempo e aspetto: uso del presente indicativo dei verbi regolari e irregolari di tutte le persone. (Verbo essere ed altri verbi che si usano per raccontare routine, hobby,



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

azioni quotidiane). Avverbi di frequenza (sempre, spesso, di solito, mai, raramente...) e preposizioni temporali (a mezzogiorno, da tre mesi, in estate) Uso del passato nelle storie e racconti (nozione di tempo composto: ausiliare più participio passato) “La Befana ha portato molti dolcetti ai bambini che la aspettavano”.

- Istruzioni: L'imperativo
- Modalità: Verbo dovere.

Portugués

Interacción:

- Apresentar-se: Sou de Santa Fé. Somos argentinos. Falo espanhol e português.
- Expressar preferências: Adoro assistir TV e ouvir música. Prefiro desenhar ou jogar videogames. Eu gosto de cantar. Eu não gosto de...
- Aceitar e recusar educadamente: Sim, por favor. Não, obrigado. Desculpe, não gosto.
- Identificar pessoas, objetos, lugares e datas: Esses são meus amigos. Há uma padaria ao lado da delegacia. Meu aniversário é no dia 8 de abril. Eu faço anos em 16 de maio.
- Expressar posse: A mochila da Maria. Sua mochila, a mochila dela. Nossos colegas...
- Descrever a si mesmo e aos outros: A Fernanda é amigável e engraçada. Eles usam camisas xadrez. Eles leem um livro em Braille. O Paulo é alto e loiro. A Maria tem cabelos cacheados.
- Descrever rotinas, hábitos e costumes: Acordo sempre bem cedo de manhã. Escovo os dentes antes do café-da-manhã. Tomo banho à noite. Vou ao clube duas vezes por semana... Às vezes... Agora estou comendo.
- Dar opiniões: Acho que é uma história ótima/triste. A escola precisa de uma rampa. Eu penso que...
- Dar e entender instruções: Leia os diálogos e relacione-os à cena correta. Aguarde sua vez, por favor. Abra o livro. Escreva na sua pasta.
- Emprestar e pedir permissão, informação e esclarecimento: Posso pegar um lápis, por favor? Por que ela se esconde? Eles vivem na selva? Qual é o significado de “poluição”?

Áreas léxicas: animais domésticos/de fazenda/selvagens, animais em perigo e questões ambientais, diferentes paisagens, lojas na cidade, características geográficas, comida, esportes, verbos relacionados a rotinas e tempo livre, entretenimento, hobbies e lazer, roupas e estilos de se vestir, tradições familiares e comunitárias.

Construcciones y expresiones que indican:

- Pronomes possessivos: seu/sua, nosso/nossa, dele/dela
- Adição, escolha e contraste: e; ou; mas, porém
- Motivo: Por que; porque, pois, já que
- Quantidade: plural de substantivos
- Lugar: preposições em, sobre, sob, atrás, ao lado de, oposto, entre;



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

- Tempo; preposições a, de, até, desde, após, durante, entre, para, por)
- Frequência: advérbios raramente, às vezes, nunca, sempre, geralmente, etc.
- A comparação: mais + adjetivo, menos + adjetivo.
- Existência: Há/existem
- Tempo e aspecto: Presente simples, verbos regulares e irregulares (PODER, QUERER, SABER). Presente continuo, ESTAR + gerundio.
- Modalidade: Ordem e conselhos. Imperativo

5.2. Recorrido de intensificación y ampliación

Alemán

Interacción:

- Sich vorstellen und Fragen zu Name, Alter, Sprache, Herkunft und Hobbys stellen und beantworten: Wie heißt du? Wie alt bist du?/ Ich bin aus Santa Fe. Wir kommen aus Argentinien. Du sprichst Spanisch und Deutsch.
- Vorlieben äußern: Ich sehe gern fern. Ich höre am liebsten Musik. Ich mag das nicht. Er spielt lieber Fußball als Handball.
- Höflich ablehnen und annehmen: Ja, bitte. Nein, danke. Es tut mir leid, das mag ich nicht.
- Sich selbst, Personen, Orte, Gegenstände oder Tiere benennen, vorstellen oder beschreiben: Das ist Lilo. Der Hund ist freundlich. Ich trage eine Jacke an. Sie können ein Buch in Brailleschrift lesen.
- Besitz ausdrücken: Marias Tasche ... Unsere Mitschüler ...
- Tagesablauf, Routinen und Gewohnheiten beschreiben: Ich besuche meine Oma jede Woche. Die Leute tanzen auf der Straße.
- Datum angeben: Er hat eine Party am Mittwoch. Meine Schwester hat im Juni Geburtstag.
- Meinung äußern/ Gefallen und Missfallen ausdrücken: Das ist nicht schön. Ich finde das super. Das gefällt mir (nicht). Wir glauben, die Schule braucht eine Rampe.
- Regeln, Verbote und Anweisungen verstehen und formulieren: Man darf nicht sprechen. Man muss in Ruhe arbeiten. Lies den Dialog vor.
- Nach Informationen und Erklärungen fragen: Wohnen sie im Dschungel? Was bedeutet "Verschmutzung"?
- Fähigkeiten beschreiben: Der Fisch kann gut schwimmen/ Die Kuh kann nicht schnell laufen.
- Bis 1000 zählen.
- Nach Hobbys fragen und antworten: Was machst du gern? Ich spiele gern Gitarre.
- Gewohnheiten in D-A-CH- und Argentinien verstehen und Fragen dazu stellen: In



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

Deutschland feiert man Karneval/ In Argentinien feiern die Personen auf der Straße.

- Über vergangene Erlebnisse sprechen: Ich war letzten Februar in Salta Karneval.

Áreas léxicas: verschiedene Landschaften, Wildtiere und Tiere auf dem Bauernhof, Umweltprobleme und vom Aussterben bedrohte Tiere, Essen, Sport, Freizeit und Unterhaltung, Kleidung und Kleidungsstile, Traditionen in der Familie und der Gemeinschaft, mit Hobbies und Routinen verbundene Verben.

Construcciones y expresiones que indican:

- Besitz: Possessivartikel (unser, euer, ihr).
- Substitution: Demonstrativartikel (dieser, dieses, diese)
- Addition, Disjunktion und Kontrast: und; oder; aber
- Begründung: denn
- Anzahl: Pluralform von Nomen (regelmäßiger und unregelmäßiger Plural)
- Ortsangaben: Präpositionen in, auf, unter, vor, hinten, zwischen) (Dativ)
- Existenz: Es gibt einen/ein/eine...
- Kasus: Akkusativ Objekt.
- Tempus und Aspekt: Präsensform regelmäßiger Verben, Präteritum: sein
- Aufforderung und Befehle: der Imperativ
- Häufigkeit und Zeit: Adverbien, Zeitpräpositionen.
- Modalität: müssen, dürfen, können (Fähigkeit, Bedarf, Befehl/Notwendigkeit)

Francés

Interacción:

- Saluer, se présenter, présenter quelqu'un, poser des questions personnelles: Bonjour ! Je m'appelle J-U-S-T-I-N-E. / Elle a 9 ans./ Nous habitons à Santa Fe./ Je suis argentin.e./ On parle espagnol./ Tu t'appelles comment?/ Quelle est votre nationalité?
- Exprimer des goûts, des émotions, des préférences: J'aime le chocolat ! Je n'aime pas les maths. /Je déteste regarder la télé./J'adore lire./Je préfère les gaufres.
- Comprendre et formuler des consignes simples en classe: Répétez, s'il vous plaît./Observe le dessin./Écoute la chanson./Lis./ Écris ton prénom./ Regarde.
- Demander et donner des informations sur quelqu'un ou quelque chose: Où habitent les aguará-guazú?/ Quelles sont les couleurs du drapeau argentin?
- Proposer, accepter ou refuser poliment quelque chose : Tu veux... ? Oui, d'accord / Non merci.
- Identifier et situer des objets, des personnes, des lieux, des dates: C'est notre maison. / Ce sont mes cousins/ Il y a un libraire près de l'école/Mon anniversaire est le 21 août. / Le 20 juin est le jour de notre drapeau.
- Identifier et décrire une personne ou un animal : Ce sont mes cousins, ils sont petits./



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

Les aguará-guazú ont 4 pattes./ Franco est très sympathique./Il fait de la natation.

- Parler de la routine et des habitudes:: Le matin, je prends le déjeuner et je vais à l'école./ D'habitude, nous prenons du maté l'après-midi.

Áreas léxicas: l'alphabet, l'identité personnelle, et la caractérisation, les loisirs, les jeux, les activités scolaires et quotidiennes, la famille, les amis, les animaux de compagnie et de la ferme, les vêtements, les saisons de l'année, la météo, les fêtes, les lieux de la ville, la maison, la localisation et les déplacements (aller tout droit, tourner à droite, traverser la rue), des expressions temporelles simples (aujourd'hui, maintenant, demain, pendant les vacances).

Construcciones y expresiones que indican:

- La substitution: les pronoms personnels (je, tu, il, elle, on, nous, vous, ils, elles), les démonstratifs (ce, cet, cette, ces).
- La possession: Les possessifs (notre collègue, nos amis, leur chien)
- L'existence: Il y a .../ Il n'y a pas....
- La cause: Pourquoi...?/ Parce que...
- Le lieu: les prépositions de lieu (sur, sous, devant, derrière, en face de, entre, etc.)
- La quantité: le pluriel des noms et des adjectifs, les adjectifs définis et indéfinis.
- La comparaison: plus + adjectif, moins + adjectif.
- La négation: Ne...pas
- L'instruction: l'impératif.
- Temps et modes: Le présent de l'indicatif des verbes faire, vouloir et pouvoir.

Inglés

Interacción:

- Introducing oneself: I'm from Santa Fe. My surname is G-Ó-M-E-Z. We're Argentinian. I can speak Spanish and English.
- Expressing preferences: I love walking my dog and listening to music. She prefers playing online games.
- Accepting and refusing politely: Yes, please. No, thanks. Sorry, I don't like it.
- Identifying people, objects, places and dates: Those are my cousins. My birthday is on 8th April.
- Describing places: There is a pet shop next to the police station. The calendar is on the teacher's desk.
- Expressing possession: Maria's bag.... Our classmates
- Describing oneself and others: I'm not scared of spiders. Lilo is friendly and funny.
- Expressing ability: I can read a book in Braille. Aguará Guazús can walk long distances.
- Describing routines, habits and customs: I visit my grandma every day. At carnival, people parade in the streets.



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

- Describing ongoing actions and situations: The pirate isn't shouting, he's singing. They are wearing shirts and checked skirts.
- Giving opinions: I think it's a great/sad story. The school needs a ramp.
- Giving instructions: Read the dialogues and match them to the correct scene. Let's work in pairs. You can't skip a turn. Can you spell your surname?
- Borrowing and asking for permission, information and clarification: Can I have a pencil, please? When is your birthday? Why does she hide? Do they live in the jungle? What's the meaning of 'pollution'?

Áreas léxicas: the alphabet, farm/wild animals, animals in danger of extinction, environmental issues, countries and nationalities, different landscapes, geographical features, food, sports, entertainment, verbs related to routines and free time, extended family, clothes and dressing styles, family and community traditions, shops and places in town, furniture at home and school.

Construcciones y expresiones que indican:

- Possession: possessive adjectives (our, their); possessive case
- Substitution: object pronouns; demonstrative adjectives and pronouns (this, that, these, those)
- Addition (and) choice (or) and contrast (but)
- Reason: Why; because
- Quantity: indefinite articles a/an; plural of nouns (regular and irregular plurals)
- Location: prepositions of place (in, on, under, behind, next to, opposite, between)
- Existence: There is/are (all forms)
- Commands and requests: imperatives
- Time and aspect: simple present (verb to be and other action verbs), adverbs of frequency, present continuous (all forms), prepositions of time (in, on, at)
- Modality: can/can't (ability and permission)

Italiano

Interacción:

- Salutare in maniera formale e informale: Buongiorno! Buona sera! Uso del Salve! Ciao! Uso di Buenanotte! (Solo per congedarsi.)
- Presentarsi e dare informazioni personali: Vengo da Santa Fe. Siamo argentini. So parlare lo spagnolo e l'italiano. Il mio indirizzo è...
- Chiedere informazioni e chiarimenti: Da dove vengono? Vivono in un quartiere?, Cosa significa "inquinamento?" Dare informazioni e fare chiarimenti; Il mio cognome è Ricchietti, Fare lo spelling di una parola: R-I-C-C-H-I-E-T-T-I (R di Roma; I di Imola, doppia c, ecc.)



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

- Esprimere preferenze: Amo guardare la TV e ascoltare la musica. Preferisco scrivere. Non mi piace andare al cinema, Amo ballare.
- Accettare e rifiutare cortesemente: Sì, per favore. No, grazie. Scusa, non mi piace.
- Identificare persone, oggetti, luoghi e date: Quelli sono i miei cugini. C'è un negozio di animali accanto alla stazione. Il mio compleanno è il ...
- Esprimere possesso: I nostri compagni di classe.
- Descrivere e descrivere gli altri: Lucia è amichevole e divertente. Indossano camicie e gonne a quadri.
- Descrivere routine, abitudini e tradizioni: Visito mia nonna ogni giorno. Le persone sfilano per le strade.
- Esprimere opinioni: Secondo me è una storia bella/triste. La scuola ha bisogno di una rampa.
- Dare istruzioni: Leggi i dialoghi e abbinali alla scena corretta. Aspetta il tuo turno, per favore. Non puoi saltare un turno.

Áreas léxicas: L'alfabeto, Lo spelling in italiano, Gli animali da fattoria/selvatici, animali in pericolo e questioni ambientali, I diversi paesaggi e gli elementi geografici, Il cibo, Lo sport, L'intrattenimento, Gli hobby, Gli abiti e gli stili di abbigliamento, Tradizioni familiari e comunitarie (Capodanno, La Befana, Ferragosto, Feste del paese, Compleanni). Negozi e luoghi in città, Mobili a casa e a scuola. Piatti tipici, ricette.

Construcciones y expresiones que indican:

- Possesso: aggettivi e pronomi possessivi (nostro/a/i/e; vostro/a/e/i; loro) e i casi del possessivo, uso dell'articolo determinativo accanto al possessivo: (il mio, la tua, le nostre, i vostri, la loro).
- Negazioni rafforzate o doppie: (Uso del non + verbo per indicare: No, non mi piace!)
- Aggiunta, scelta e, o.
- Causa: Perché? (interrogativo) Perché sei triste? e il Perché (congiunzione) Perché sono stanco, Sta piangendo perché ha perso il suo giocattolo).
- Quantità: plurali dei nomi (regolari e irregolari).
- Luogo: Preposizioni e avverbi: in/dentro; su/sopra; sotto; dietro; accanto a, di fronte a; tra/fra.
- Esistenza: C'è, (c'è un gatto sul divano), Ci sono, (ci sono tre libri sul tavolo).
- Tempo e aspetto: uso del presente indicativo dei verbi regolari e irregolari di tutte le persone. (Verbo essere ed altri verbi che si usano per raccontare routine, hobby, azioni quotidiane). Avverbi di frequenza (sempre, spesso, di solito, mai, raramente...) e preposizioni temporali (a mezzogiorno, da tre mesi, in estate) Uso del passato nelle storie e racconti (nozione di tempo composto: ausiliare più participio passato) "La Befana ha portato molti dolcetti ai bambini che la aspettavano".
- Istruzioni: L'imperativo
- Modalità: Verbo dovere.



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

Portugués

Interacción:

- Apresentar-se: Sou de Santa Fé. Somos argentinos. Falo espanhol e português.
- Expressar preferências: Adoro assistir TV e ouvir música. Prefiro desenhar ou jogar videogames. Eu gosto de cantar. Eu não gosto de...
- Aceitar e recusar educadamente: Sim, por favor. Não, obrigado. Desculpe, não gosto.
- Identificar pessoas, objetos, lugares e datas: Esses são meus amigos. Há uma padaria ao lado da delegacia. Meu aniversário é no dia 8 de abril. Eu faço anos em 16 de maio.
- Expressar posse: A mochila da María. Sua mochila, a mochila dela. Nossos colegas...
- Descrever a si mesmo e aos outros: A Fernanda é amigável e engraçada. Eles usam camisas xadrez. Eles leem um livro em Braille. O Paulo é alto e loiro. A Maria tem cabelos cacheados.
- Descrever rotinas, hábitos e costumes: Acordo sempre bem cedo de manhã. Escovo os dentes antes do café-da-manhã. Tomo banho à noite. Vou ao clube duas vezes por semana... Às vezes... Agora estou comendo.
- Dar opiniões: Acho que é uma história ótima/triste. A escola precisa de uma rampa. Eu penso que...
- Dar e entender instruções: Leia os diálogos e relacione-os à cena correta. Aguarde sua vez, por favor. Abra o livro. Escreva na sua pasta.
- Emprestar e pedir permissão, informação e esclarecimento: Posso pegar um lápis, por favor? Por que ela se esconde? Eles vivem na selva? Qual é o significado de “poluição”?

Áreas léxicas: animais domésticos/de fazenda/selvagens, animais em perigo e questões ambientais, diferentes paisagens, lojas na cidade, características geográficas, comida, esportes, verbos relacionados a rotinas e tempo livre, entretenimento, hobbies e lazer, roupas e estilos de se vestir, tradições familiares e comunitárias.

Construcciones y expresiones que indican:

- Pronomes possessivos: seu/sua, nosso/nossa, dele/dela
- Adição, escolha e contraste: e; ou; mas, porém
- Motivo: Por que; porque, pois, já que
- Quantidade: plural de substantivos
- Lugar: preposições em, sobre, sob, atrás, ao lado de, oposto, entre;
- Tempo; preposições a, de, até, desde, após, durante, entre, para, por)
- Frequência: advérbios raramente, às vezes, nunca, sempre, geralmente, etc.
- A comparação: mais + adjetivo, menos + adjetivo.
- Existência: Há/existem
- Tempo e aspecto: Presente simples, verbos regulares e irregulares (PODER, QUERER, SABER). Presente contínuo, ESTAR + gerúndio.

- Modalidade: Ordem e conselhos. Imperativo

5.3. Recorrido de fortalecimiento y articulación

Alemán

Interacción:

- Ratschläge geben: Du musst keine unbekannten Freundschaftsanfragen annehmen
- Begriffe definieren (Cyberbullying ist...; Reduzieren bedeutet ...);
- über die Vergangenheit erzählen: Die Tehuelches waren in Patagonien./ Die Personen hatten keine Autos.
- Über Traditionen, Regeln und Bräuche erzählen: Frauen arbeiten oft zu Hause.
- Zukunftspläne äußern: Wir werden eine Rampe bauen/ Ich möchte Ärztin werden.
- Anleitungen geben: Zuerst klicken Sie auf das Symbol.
- Gründe und Bedingung ausdrücken: Man muss den Fluss schützen, weil es wichtig ist/ Wenn ich Freizeit habe, spiele ich gern Schach.
- Etwas anbieten und auf Angebote reagieren: Möchtest du ins Kino gehen? Ja, gerne!
- Das Aussehen und die Charaktereigenschaften beschreiben und vergleichen: Die Frauen haben oft lange Haare./ Männer sind oft stärker als Frauen.
- Vermutungen und Meinung äußern: Ich denke, Männer sind nicht stärker als Frauen./ Ich glaube, das Buch war sehr interessant.

Áreas léxicas: Gesundheit und Wohlbefinden (Essgewohnheiten, Sport machen, usw.; Weltkulturerbe; natürliche Ressourcen und Umweltprobleme und -lösungen) (Verschmutzung, Recycling, Aktivismus usw); Ereignisse und Lebensstile heute und früher; Einwanderung und lokale Gemeinschaften; deutschsprachige Länder; sichere Nutzung sozialer Medien (cyberbullying, grooming, sexting, fake news, zuverlässige Internetquellen, usw.); Erweiterte und Patchwork Familien; Hausarbeit; Berufe, Tätigkeiten, und akademische Perspektive; Geschlechtergerechtigkeit; kulturelle Stereotypen; Freizeit und bürgerschaftliches Engagement.

Construcciones y expresiones que indican:

- Grund: weil, deshalb (Kausalsatz)
- Bedingung: wenn (Konditionalsatz)
- Modalität: wollen, möchten (Möglichkeit, Wunsch)
- Tempus und Aspekt: werden (Futur)

Francés

Interacción:

- Exprimer accord/ désaccord/ doute/ préférence/ opinion: Je suis d'accord./ Je ne pense pas./ À mon avis/C'est génial!
- Demander et indiquer une direction: Où est la bibliothèque? Tournez à gauche, puis, continuez tout droit. C'est à côté du lycée.
- Donner des instructions simples: Couper deux pommes, ajouter 2 oeufs. Puis, ...
- Exprimer une intention ou un projet commun: On va faire une fête.

Áreas léxicas: Identité personnelle et culturelle (langues parlées, origines, goûts, habitudes culturelles), l'école et les matières scolaires, l'environnement, la santé, l'alimentation, les technologies, le monde numérique (les réseaux sociaux, les outils numériques, les comportements en ligne), les sentiments, les pays et les nationalités.

Construcciones y expresiones que indican:

- Le but: Pour + infinitif
- L'addition: et, aussi
- Le choix: ou
- L'opposition: mais...
- La séquence: D'abord.../ Ensuite.../ Puis.../ Enfin...
- La nécessité/ l'obligation/ l'interdiction: Il faut + infinitif
- La quantité: quelques uns/ quelques unes; tous/ toutes
- Temps et modes: Le présent des verbes aller et venir, le futur proche, le passé récent.

Inglés

Interacción:

- Showing interest in others: Nice to meet you! Get well soon! Thank you for coming!
- Inviting and making suggestions: Would you like to go to the park? Let's have some ice cream.
- Requesting and offering help: Can you give me a hand? Can I help you?
- Giving advice: We should eat healthy snacks. You shouldn't accept unknown friend requests.
- Responding politely: Sure. Yes, you're right. I'll do that. I don't think so. Sorry, I can't. No, thank you.
- Expressing intentions: We're going to build a model. I want to be a chef.
- Talking about the past: Julieta Lanteri was a doctor and an activist for women's rights.



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

People travelled by ship to the country. The Tehuelches lived in the Patagonia region.

- Expressing traditions and customs: Women usually work at home.
- Expressing obligation and prohibition: You mustn't eat in the classroom. You must be punctual.
- Giving opinions: I think it's amazing! My favourite part in the story is when the girl fights the dragon.
- Giving instructions: First, mix the eggs and the sugar. Then, add the flour.
- Asking for information and clarification: How do you pronounce 'cyberbullying'? Are they right?
- Expressing cause and effect: They speak English in Guyana because it was a British colony. If you talk to strangers online, you can be in danger.

Áreas léxicas: health and well-being (eating habits, doing exercise, etc.), events and lifestyles today and in the past, free time activities, household chores, professions and occupations, natural resources and environmental problems and solutions (pollution, recycling, activism, etc.), countries and nationalities and languages.

Construcciones y expresiones que indican:

- Quantity: countable and uncountable nouns; quantifiers (some, any); how much/many
- Addition (and, too) choice (or) and contrast (but)
- Sequencing: Then, later, after/before that, in the end, firstly, secondly, finally
- Time and aspect: going to (future intentions); simple past; prepositions of time and time expressions (in 1980, last Saturday, a week ago)
- Modality: must/mustn't (obligation and prohibition)

Italiano

Interacción:

- Describir se stessi e gli altri: Sono alto e robusto, Sono piuttosto timida, Gianni è estroverso, Gianna è solare, ecc
- Definire concetti: Il cyberbullismo è... / Ridurre significa...
- Esprimere intenzioni: Voglio diventare architetto,
- Parlare del passato: Lucio Dalla è stato un noto cantante italiano / Le persone viaggiavano in treno verso la città. / I Tehuelche vivevano nella regione della Patagonia.
- Mostrare interesse per le altre persone (Come stai oggi? Che cosa fai nel tempo libero?)
- Richiedere e offrire aiuto (Puoi spiegarmi questo esercizio?, Vuoi una mano? Ringraziare, Grazie mille! Grazie davvero per il tuo aiuto Invitare
- Rispondere agli inviti: Ti va di uscire sabato? Volentieri! Che bello, grazie!



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

- Dare istruzioni: Per prima cosa, clicca su...
- Dare consigli: Mangia spuntini salutari. / Non accettare richieste di amicizia da sconosciuti.
- Esprimere tradizioni, regole e abitudini: Devi/Bisogna/È necessario... / Le donne di solito...
- Esprimere opinioni: Penso che... Secondo me...

Áreas léxicas: Salute e benessere: abitudini alimentari, attività fisica, ecc., Eventi e stili di vita di oggi e del passato, Attività nel tempo libero, Lavori domestici, Famiglie allargate, Professioni e occupazioni, Risorse naturali e problemi/soluzioni ambientali: inquinamento, riciclaggio, attivismo, ecc., Paesi, nazionalità e lingue, Immigrazione e comunità locali

Construcciones e interacciones que indican:

- Quantità: nomi numerabili e non numerabili; quantificatori: alcuni; nessuno/qualche. quanto/quanti.
- Sostituzione: pronomi complemento oggetto (lo, la, li, le); pronomi complemento di termine (le, Gli, Le) aggettivi e pronomi dimostrativi (questo/a/i/e; quello/a/e/i, quei, quegli) (casi di elisione con il dimostrativo: quell'amico, quell'idea; quest'uomo, quest'ora).
- Aggiunta, scelta e contrasto: e; anche; oppure; ma; però.
- Sequenza: Connettori: poi; più tardi; dopo/prima di ciò; alla fine, per prima cosa, in secondo luogo, infine. Nel 2024, Sabato scorso, Una settimana fa,
- Causa, effetto e scopo: Parlano l'italiano in Svizzera perché è un Cantone italiano, Se clicchi su qualsiasi link, puoi trovare/troverai delle notizie false.
- Tempo e aspetto: uso del passato prossimo nelle descrizioni di situazioni della vita quotidiana Ieri mi sono alzato tardi, ho fatto colazione a casa /Marco, perché non sei venuto a scuola lunedì?... uso l'imperfetto per descrivere azioni ripetute nel passato quando ero piccolo mi piaceva.
- Siti Patrimonio dell'Umanità UNESCO: L'Italia ne presenta il maggior numero tra centri storici, siti archeologici, architetture storiche, ecc.
- Tecnologia, ad esempio: Uso sicuro dei social media (cyberbullismo, adescamento online, sexting, fake news, risorse internet affidabili, ecc.)
- Identità e cittadinanza, Prospettive accademiche, Uguaglianza di genere
- Modi di salutare / ringraziare / scusarsi in diverse lingue e culture
- Stereotipi culturali



Portugués

Interacción:

- Demonstrar interesse pelos outros: Prazer em conhecê-lo(a)! Melhoras! Obrigado(a) por ter vindo!
- Convidar e fazer sugestões: Vamos ao parque? Vamos tomar um sorvete?
- Descrever a si mesmo e aos outros: Quero ser chef. A Márcia é simpática e engraçada. A origem do meu sobrenome é...
- Expressar intenções: Vamos construir uma maquete. Quero ser jornalista.
- Definir conceitos: Cyberbullying significa. Aliciamento é quando... Palop's quer dizer...
- Responder educadamente: Claro. Sim, você tem razão. Vou fazer isso. Acho que não. Desculpe, não posso. Não, obrigado.
- Descrever rotinas, hábitos e costumes: Visito minha avó todos os dias. Almoço na escola durante a semana. Às vezes vou ao clube aos sábados. Geralmente... duas vezes por semana...
- Dar opiniões: Acho que é saudável. Os adolescentes precisam de uma boa alimentação. Penso que... É necessário cuidar da privacidade.
- Dar instruções: Primeiro, clique em... Segundo... terceiro. Depois/a seguir... Abra; leia.
- Dar conselhos: Devemos comer lanches saudáveis. Você não deve aceitar solicitações de amizade de desconhecidos. É importante...
- Descrever ações, fatos e/ou acontecimentos passados ou já realizados: Julieta Lanteri era médica e ativista pelos direitos das mulheres. As pessoas viajavam de trem para a cidade. Os tehuelches viviam na região da Patagônia.
- Pedir informações e esclarecimentos: Por que seu sobrenome é Ferreira? Qual é a origem da sua família? Qual o significado de "estereótipo"?

Áreas léxicas: saúde e bem-estar (hábitos alimentares, exercícios, etc.); atividades de tempo livre; tarefas domésticas; famílias extensas; profissões e ocupações; recursos naturais e problemas e soluções ambientais (poluição, reciclagem, ativismo, etc.); países e nacionalidades; eventos e estilos de vida atuais e passados; imigração e comunidades locais;

Construcciones y expresiones que indican:

- Advérbios de quantidade: alguns; algumas; quanto; muito; pouco; mais; menos; tão, etc.
- Adição, escolha e contraste: e; também; ou; mas; embora.
- Conectores argumentativos: Então; mais tarde; depois/antes disso; no final; primeiramente; em segundo lugar; finalmente.
- Expressando causa, efeito e propósito: Para proteger o rio, você deve... Fala-se português em Cabo verde porque era uma colônia portuguesa.

- Tempo e aspecto: IR + INFINITIVO (intenções futuras, vamos ler); pretérito perfeito e imperfeito (verbos regulares e irregulares SER, TER e ESTAR); preposições de tempo e expressões de tempo (em 1980, no último sábado, uma semana atrás, há dois anos).

6. Glosario

Autenticidad: un texto es auténtico cuando responde a un propósito comunicativo concreto y cuando el estudiantado realiza con él tareas que le resultan relevantes y significativas, aun cuando el texto haya sido creado por la docencia con intención pedagógica. Algunas tareas significativas pueden ser: elegir un producto del menú de la cantina, resolver una tarea escolar a partir de una consigna, cantar una canción.

Ciudadanía intercultural: como propósito formativo del área, implica preparar a las infancias y a las adolescencias para participar responsablemente en comunidades diversas, reconociendo y valorando la pluralidad lingüística y cultural.

Competencia comunicativa: capacidad de poner en acción tanto saberes acerca de la lengua como habilidades, destrezas, actitudes y estrategias para interactuar apropiadamente en situaciones comunicativas de diversos contextos socioculturales. La **competencia comunicativa intercultural** integra, además, saberes acerca de los grupos y productos culturales (**saber**), las habilidades de indagar, comparar y relacionar (**saber hacer**) y las actitudes de curiosidad genuina y descentramiento (**saber ser**).

Reflexión metalingüística: proceso mediado por la docencia que se focaliza en la lengua extranjera como sistema y en su funcionamiento y la compara con otras lenguas conocidas para potenciar su comprensión y su uso. Este tipo de reflexión es cognitivamente demandante, por lo que se abordará gradualmente a lo largo de la escolaridad en pos del desarrollo de la **conciencia metalingüística**.

Frases rutinarias: expresiones que se memorizan a partir del uso significativo en un contexto específico obviando el análisis de sus componentes. Por ejemplo, en el aula se utilizan para saludar, pedir permiso, ofrecerse para realizar una tarea, consultar: Wie sagt man “lápiz” auf Deutsch? Comment dit-on lápiz en français? How do you say “lápiz” in English? Come si dice “lápiz” in italiano? Como se diz “lápiz” en portugués?

Género textual: consiste en un “formato textual” que presenta características lingüísticas específicas (aunque no necesariamente exclusivas) y que puede incluir tanto elementos verbales como no verbales; es el resultado de las prácticas lingüísticas de una comunidad discursiva. Para comunicarse en las distintas esferas de la vida social, los hablantes utilizan textos, ya sean orales o escritos, de diversos géneros. La elección de un género textual depende de diversos factores: la función del texto, la intención del emisor, el destinatario y el contexto de producción.

Plurilingüismo: enfoque que reconoce y valora la coexistencia y la interacción de múltiples lenguas en la escuela y en la comunidad y que alienta vínculos de relación, comparación y contraste entre ellas y la construcción de repertorios lingüísticos diversos.

Repertorio lingüístico: conjunto dinámico de recursos lingüísticos (la lengua extranjera, la lengua de escolarización y otras lenguas conocidas) que el estudiantado utiliza o puede utilizar según las tareas, las situaciones y los propósitos comunicativos. La **lengua de escolarización** es la variedad lingüística utilizada en el ámbito escolar para la enseñanza y el aprendizaje de los contenidos curriculares; puede no ser la lengua materna del estudiantado. En nuestra provincia, es el español.

Tareas: situaciones significativas, reales o simuladas pero con un propósito real, en las que el estudiantado usa la lengua extranjera para actuar, expresarse y resolver desafíos concretos. En tareas auténticas, el foco está en la acción y en el sentido. Las tareas integran comprensión, producción e interacción y se adaptan al contexto sociocultural del grupo. El diseño propone una selección de posibles tareas para la enseñanza de lenguas extranjeras en el apartado de recomendaciones para la enseñanza.

Texto (escrito, oral y/o multimodal): unidad de comunicación producto de una práctica social; por ejemplo, una tarjeta de invitación (texto) para una celebración (práctica social) o un saludo (texto) en el inicio de la jornada escolar (práctica social). Un **texto simple** es aquel que resulta familiar y accesible para las infancias; se estructura en enunciados básicos y es de extensión reducida. Un texto puede combinar dos o más lenguas dependiendo de las intenciones y de los recursos comunicativos de quien lo produce, lo que lo convierte en un **texto bi/plurilingüe**.

7. Referencias bibliográficas

- Alonso, L., Cancio, C., Cappelletti, G. y Savransky, N. (2025). *Coordenadas para la transformación escolar: Experiencias de la red Eutopia*. Tilde.
- Balboni, P. (2022). *Thesaurus di lingüística educativa: Guida, testi, video*. Edizioni Ca'Foscari. <https://doi.org/10.30687/978-88-6969-607-7>
- Banegas, D., Beacon, G. y Pérez Berbain, M. (Comps.). (2021). *International perspectives on diversity in ELT*. Palgrave Macmillan.
- Banegas, D. y Zappa-Hollman, S. (Eds.). (2024). *The Routledge Handbook of Content and Language Integrated Learning*. Routledge.
- Barboni, S. y Porto, M. (2010). Enseñanza de inglés e identidad nacional en la Argentina del Bicentenario: ¿Qué tensiones y qué posibilidades se abren con la incorporación del inglés en el currículum de la escuela? En S. Barboni (Ed.), *Enseñanza de inglés e identidad nacional: A los 200 años de la Revolución de Mayo*. Al Margen.
- Bein, R. (2005, noviembre). *Políticas lingüísticas en la Argentina: Legislación y promoción de lenguas* [Conferencia]. I Congreso del Mercosur: Interculturalidad y Bilingüismo en Educación, Posadas, Misiones, Argentina.

- Bentivegna, D. (2014). Massimo Vedovelli (ed.). “*Storia linguistica dell’emigrazione italiana nel mondo*”. [Reseña del libro *Storia linguistica dell’emigrazione italiana nel mondo*, por M. Vedovelli]. *Chuy: Revista de Estudios Literarios Latinoamericanos*.
- Cambridge Brazil. (2020, 16 de julio). *Mariano Quinterno. From learners inaction to learners in action* [Video]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=FTn_Bq6D8fA
- Corradi, L. (2011). Teaching English, Learning English, Educating through English: Human Beings Cannot but Learn. To What Extent is this Seen in Children Learning English? En E. Braun (Comp.), *Hacia una didáctica del inglés para niños en escuelas primarias*. Universidad Nacional de La Pampa.
- Crolla, A. (2015). “Puro gringo”: Perfiles de la inmigración italiana en las colonias santafesinas. *Zibaldone: Estudios literarios*.
https://www.academia.edu/72513023/_Puro_gringo_Perfiles_de_la_inmigraci%C3%B3n_italiana_en_las_colonias_Santafesinas
- Cullen, R. (2012). Grammar Instruction. En A. Burns y J. C. Richards (Eds.), *The Cambridge guide to pedagogy and practice in second language teaching* (pp. 258-266). Cambridge University Press.
- Cuq, J.-P. y Chnane-Davin, F. (2021). *Enseigner la francophonie: Principes et usages*. Hachette FLE.
- II Mesa de conversa da AAPP. (2024, 27 de mayo). *Gilvan Müller de Oliveira, Geopolítica, Internacionalização e Integração Regional: O papel do português e do espanhol na América do Sul* [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=aOssLYpp84Q>
- Ellis, R., Skehan, P., Li, S., Shintani, N., y Lambert, C. (2019). *Task-based Language Teaching: Theory and Practice*. Cambridge University Press.
- Fernández, S. (2017). Evaluación y aprendizaje. *MarcoELE: Revista de Didáctica Español como Lengua Extranjera*, 1(24). <https://marcoele.com/evaluacion-y-aprendizaje/>
- García, O. (2009). *Bilingual education in the 21st century: A global perspective*. Willey-Blackwell.
- Gerlach, D. y Leupold, E. (2019). *Kontextsensibler fremdsprachenunterricht*. Narr Francke Attempto Verlag.
- Klett, E. (2021). *Temas de hoy en didáctica de las lenguas extranjeras*. Editores Asociados.
- Klett, E. (2024). *Enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras: Temas clásicos desde nuevas perspectivas*. Editores Asociados.
- Larsen-Freeman, D. (2018). Looking ahead: Future Directions in, and Future Research into, Second Language Acquisition. *Foreign Language Annals*, 51, 55-72.
- Ley de Enseñanza Obligatoria del Idioma Portugués, Ley 26.468, Boletín Oficial de la República Argentina, 16 de enero de 2009.
- López-Barrios, M. (Ed.). (2024). *Materiales de enseñanza y aprendizaje de lenguas-culturas extranjeras sensibles al contexto: Diseño, implementación y evaluación*. Departamento Editorial de la Facultad de Lenguas, UNC.
- MERCOSUR. (1994, 17 de diciembre). *Protocolo de Ouro Preto, Adicional al Tratado de Asunción sobre la Estructura Institucional del MERCOSUR*.



PROVINCIA DE SANTA FE
Ministerio de Educación

<https://www.mercosur.int/documento/protocolo-ouro-preto-adicional-tratado-asuncion-estructura-institucional-mercosur/>

- Oficina Central para los Asuntos de las Escuelas Alemanas en el exterior. (2009). *Rahmenplan "Deutsch als Fremdsprache" für das auslandsschulwesen*.
- Oliveira, G. M. (2010). O lugar das línguas: A América do Sul e os mercados linguísticos na Nova Economia. *Synergies Brésil*, 1, 21-30.
- Porto, M. (2019). Affordances, complexities, and challenges of intercultural citizenship for foreign language teachers. *Foreign Language Annals*, 52, 141–164.
- Protocolo Adicional al Tratado de Asunción sobre la Estructura Institucional del Mercosur (Protocolo de Ouro Preto), 17 de diciembre de 1994.
- Puren, C. (2001). *Former à la pédagogie différenciée en didactique des langues*. APLV.
- Riestra, D. (2020). ¿En qué consiste enseñar géneros textuales en la escuela? *Revista da Anpoll*, 51(2), 44-57.
- Tratado para la Constitución de un Mercado Común entre la República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay (Tratado de Asunción), 26 de marzo de 1991.
- Tsagari, D., Vogt, K., Froelich, V., Csépes, I., Fekete, A., Green, A., Hamp-Lyons, L., y Kordia, S. (2018). *Handbook of assessment for language teachers*. Tale Project. <http://taleproject.eu/>
- Vanthier, H. (2009). *L'enseignement aux enfants en classe de langue*. CLE International.
- Wilson, M. S. (2020). *Cooperación cultural entre Argentina e Italia, desde el año 1970 hasta la actualidad* [Tesis de grado, Pontificia Universidad Católica Argentina]. Repositorio Institucional UCA. <https://repositorio.uca.edu.ar/handle/123456789/10618>